



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

## 18-е пленарное заседание

Понедельник, 4 октября 2004 года, 10 ч. 15 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* Г-н Пинг ..... (Габон)

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

### Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

**Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: доклады Генерального комитета**

**Второй доклад Генерального комитета (A/59/250/Add.1)**

**Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/59/351/Add.1)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы привлечь внимание делегатов ко второму докладу Генерального комитета (A/59/250/Add.1).

В пункте 1 этого доклада Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее включить дополнительный подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоговорящих стран», в пункт 56 «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями» под заголовком I (Организационные, административные и другие вопросы). Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение о включении этого дополнительного подпункта в повестку дня нынешней сессии в качестве

подпункта пункта 56 повестки дня под заголовком I?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Генеральный комитет далее рекомендует, чтобы этот дополнительный подпункт рассматривался непосредственно на пленарном заседании. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение рассмотреть этот подпункт непосредственно на пленарном заседании?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать делегатов о том, что этот новый подпункт будет подпунктом (t) пункта 56 повестки дня.

В пункте 2 этого доклада Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы новый пункт, озаглавленный «Предоставление Экономическому сообществу западноафриканских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», был включен в повестку дня нынешней сессии под заголовком I (Организационные, административные и прочие вопросы). Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение включить этот новый пункт в повестку дня нынешней сессии под заголовком I?

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Далее Генеральный комитет рекомендует, чтобы этот новый пункт был передан Шестому комитету. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение передать этот пункт Шестому комитету?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать делегатов о том, что этот пункт становится пунктом 159 повестки дня.

В пункте 3 того же документа Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы пункт 109 повестки дня «Планирование по программам» также был передан Третьему комитету применительно к программе 19 (Права человека) предлагаемых стратегических рамок на период 2006–2007 годов. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает решение передать этот пункт Третьему комитету?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Председатели Третьего и Шестого комитетов будут информированы о решениях, только что принятых Генеральной Ассамблеей.

Теперь я хотел бы привлечь внимание делегатов к пункту 4 доклада Генерального комитета. В этом пункте Комитет принял к сведению разъяснение, что в процессе осуществления резолюции 58/316 от 1 июля 2004 года о рассмотрении пункта 12 «Доклад Экономического и Социального Совета» полностью на пленарных заседаниях, соответствующие части главы I доклада, которые относятся к пунктам повестки дня, уже переданным главным комитетам, будут рассматриваться соответствующим комитетом для принятия окончательного решения Генеральной Ассамблеей.

Сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению документа A/59/351/Add.1, в котором содержится письмо Председателя Комитета по конференциям от 27 сентября 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи в отношении просьбы Административного трибунала о проведении заседаний в Нью-Йорке в ходе основной части пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что в соответствии пунктом 7 раздела I резолюции 40/243

Генеральной Ассамблеи ни один вспомогательный орган Организации Объединенных Наций не может проводить свои заседания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея даст на это ясно выраженное разрешение.

В этой связи могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает дать разрешение Административному трибуналу Организации Объединенных Наций на проведение заседания в ходе основной части пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, при том четком понимании, что при проведении таких заседаний будут использоваться имеющиеся помещения и услуги?

*Решение принимается.*

## **Пункты 52 и 54 повестки дня Генеральной Ассамблеи**

### **Активизация работы Генеральной Ассамблеи**

### **Укрепление системы Организации Объединенных Наций**

#### **Доклад Генерального секретаря (A/59/354)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит, в ходе совместного обсуждения, пункты 52 и 54 повестки дня.

В связи с пунктом 54 повестки дня доклад Генерального секретаря, представляемый в ответ на доклад Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом, был опубликован в документе A/59/354.

Я предоставляю слово заместителю Генерального секретаря г-же Луизе Фрешет для представления доклада Генерального секретаря.

**Заместитель Генерального секретаря** (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить перед Генеральной Ассамблеей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. На рассмотрении Ассамблеи сейчас находятся два документа: доклад Группы видных деятелей во главе с бывшим президентом Кардозу и ответ Генерального секретаря на этот доклад.

Как известно делегатам, отношения между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом насчитывают столько же лет, сколько насчитывает и сам Устав. Но в течение последнего десятилетия характер и значение роли гражданского общества на мировой арене претерпели огромные изменения. В то время как когда-то проведение всемирных конференций было в основном прерогативой правительств, сегодня невозможно провести такие мероприятия без особой поддержки и усилий неправительственных организаций. Неправительственные организации (НПО) всегда были ключевыми партнерами Организации Объединенных Наций на уровне стран, как с точки зрения работы в области развития, так и доставки гуманитарной помощи, но сегодня они вносят все более значимый вклад в прения по глобальным политическим вопросам и в межправительственные обсуждения во многих областях, от охраны окружающей среды до учета гендерной проблематики.

Такой показательный количественный рост и рост влияния поставил перед Организацией Объединенных Наций ряд новых задач. Генеральный секретарь учредил Группу Кардозу для того, чтобы провести оценку и сделать выводы из взаимодействия Организации Объединенных Наций с гражданским обществом, а также рекомендовать способы улучшения такого взаимодействия.

Группа провела широкие консультации с государствами-членами и с рядом различных организаций, партнеров и групп. Я думаю, что делегаты согласятся с тем, что доклад производит большое впечатление. Он содержит продуманные и новаторские рекомендации, которые служат прочной основой обсуждений и прений. Генеральный секретарь надеется на то, что его ответ поможет Ассамблее в продвижении этих предложений.

Точкой отсчета для всех этих рекомендаций является то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций была и остается межправительственной организацией, в которой решения принимаются ее государствами-членами, и в обоих докладах не содержится ничего, что оспаривало бы это основополагающий принцип. Но Группа должна обратиться к государствам-членам с двумя важными призывами.

Во-первых, Группа заявляет о том, что Организация Объединенных Наций должна стать такой

Организацией, которая в еще большей степени ориентирована на внешний мир, или, согласно докладу Кардозу, что Организация Объединенных Наций должна стать в еще большей степени организацией, основанной на партнерстве. Это означает использование ее уникальной функции по привлечению неправительственных организаций, в особенности тогда, когда такие организации обладают богатым опытом или ресурсами, имеющими отношение к конкретной проблеме. Проводя такую работу, Организация расширит свои всемирные связи и влияние.

Во-вторых, Группа утверждает, что Организации Объединенных Наций необходимо принимать более активные меры, чтобы связать местный уровень с глобальным. Под этим понимаются меры, направленные на то, чтобы заявления и политические дискуссии в межправительственных форумах не утрачивали связи с жизнью людей в трущобах, районах конфликтов и в других районах мира, где люди нуждаются в помощи. Постановка целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, помогла ликвидировать этот пробел, поскольку эти цели могут определять национальные стратегии, которые, в свою очередь, могут осуществляться местными властями и организациями, ориентированными на работу в общинах. Но предстоит еще многое сделать для того, чтобы люди чувствовали, что их цели — это цели Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь приветствует концепцию Группы и поддерживает ее.

Откликаясь на эти призывы и перестраивая нашу Организацию, мы не начинаем с нуля. Государства-члены проявили творческий подход к разработке новых форм взаимодействия с гражданским обществом. Обсуждения в рамках круглых столов и заседаний групп, открытые прения Совета Безопасности и другие подобные шаги сейчас регулярно фигурируют в перечне мероприятий Организации Объединенных Наций.

Доклад Группы и ответ Генерального секретаря направлены на укрепление, расширение и углубление участия различных партнеров в работе межправительственных органов. Генеральный секретарь предлагает осуществлять действия в шести главных областях.

Во-первых, участие НПО в межправительственных органах должно быть включено в постоянную работу Ассамблеи. Генеральный секретарь

предлагает, например, чтобы государства-члены проводили интерактивные слушания с представителями НПО перед каждой сессией Генеральной Ассамблеи и перед крупными мероприятиями, такими, как совещание высокого уровня по ВИЧ/СПИДу в следующем году.

Во-вторых, Генеральный секретарь создаст единый целевой фонд для содействия участию представителей НПО развивающихся стран и расширения такого участия. В-третьих, необходимо совершенствовать и упрощать процесс аккредитации путем создания единой системы аккредитации и упорядочения определенных аспектов процесса. В-четвертых, необходимо активизировать диалог Секретариата с НПО в Центральных учреждениях, в том числе за счет облегчения доступа к информации и документации.

В-пятых, следует активизировать взаимодействие с НПО на уровне стран, в том числе посредством укрепления взаимодействия с резидентами-координаторами и придания ему более регулярного характера, а также посредством мер по укреплению потенциала местных НПО. В-шестых, на новое Управление по вопросам партнерства должна быть возложена задача обеспечения большей согласованности между разрозненными подразделениями в рамках Секретариата, которые в настоящее время взаимодействуют с различными партнерами.

В своей совокупности предложения Группы и Генерального секретаря направлены на укрепление Организации Объединенных Наций, совершенствование межправительственных прений и — что наиболее важно — на улучшение услуг, которые мы предоставляем народам мира. Они были подготовлены в итоге широких консультаций со всеми заинтересованными сторонами — как правительственными, так и неправительственными. Само собой разумеется, что выполнение решений Ассамблеи возможно только при условии сотрудничества всех заинтересованных сторон. Генеральный секретарь надеется на то, что делегаты положительно отнесутся к предложенным им рекомендациям, и что они смогут достичь согласия к концу осенней сессии.

Группы гражданского общества внесли неоценимый вклад в работу Организации Объединенных Наций. Созрели условия для того, чтобы продвинуть это партнерство еще на один шаг вперед в ин-

тересах данной Организации и народов, во имя служения которым она была создана.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я благодарю заместителя Генерального секретаря.

**Г-н Ван ден Берг** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). К данному заявлению присоединяются страны-кандидаты на вступление в Европейский союз: Болгария, Румыния, Турция и Хорватия; страны-участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты: Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория; и страны Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) — Исландия и Норвегия, которые являются членами Европейского экономического пространства.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить первого заместителя Генерального секретаря за ее вступительное заявление в начале этих прений, особенно за представление доклада Генерального секретаря в ответ на доклад Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом (A/59/354).

Европейский союз приветствует возможность проведения этой совместной дискуссии и подчеркивает необходимость рассмотрения вопроса, касающегося как укрепления самой Организации Объединенных Наций, так и ее межправительственных структур. Европейский союз, в состав которого входят 25 государств-членов, представляет 13 процентов членского состава Организации Объединенных Наций. Вклад государств — членов ЕС в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций составляет свыше 36 процентов и более 50 процентов всех добровольных взносов, поступающих в фонды и программы Организации Объединенных Наций. Само собой разумеется, что ЕС уделяет первостепенное внимание повышению эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций.

По мнению Европейского союза, Организация Объединенных Наций обладает уникальными возможностями в плане обеспечения рамок для международного сотрудничества. Ей нет альтернативы в рамках международного сообщества. Однако наша Организация должна уметь адаптироваться к изме-

няющимся условиям, а для этого необходима реформа и не ради самой реформы, а для укрепления Организации Объединенных Наций.

Европейский союз считает, что мероприятие высокого уровня Организации Объединенных Наций, которое состоится в сентябре 2005 года, станет логической кульминацией усилий по согласованию вопросов, касающихся перемен и процесса осуществления. Участники этого мероприятия проведут обзор прогресса, достигнутого в ходе осуществления Декларации тысячелетия и соответствующих целей в области обеспечения мира, управления и развития, прогресса, достигнутого в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выполнения решений крупных конференций по экономическим и социальным вопросам и саммитов по вопросам укрепления Организации Объединенных Наций. Позднее в ходе пленарных заседаний мы проведем более углубленное обсуждение конкретных целей и процедур этого саммита.

В нашем выступлении мы коснемся трех вопросов, которые связаны с сегодняшней дискуссией.

Во-первых, мы проведем оценку деятельности Генерального секретаря по укреплению Организации, принимая в качестве целевых показателей, в частности, выдвинутые им в 1997 и 2002 годах далеко идущие предложения; во-вторых, мы сосредоточим наше внимание на стоящих перед нами конкретных задачах по дальнейшему упорядочению и укреплению работы Генеральной Ассамблеи; и, в-третьих, мы изложим предварительную точку зрения Европейского союза по так называемому докладу Кардозу по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом.

В целом Европейский союз считает, что Генеральному секретарю удалось, даже когда государства-члены порой высказывали свое несогласие, внести смелые и конструктивные изменения в работу Организации. Однако многое еще предстоит сделать, и государства-члены должны оказать всестороннюю поддержку Генеральному секретарю в процессе дальнейшего осуществления необходимых реформ.

В ходе межправительственной реформы, за которую главную ответственность несут государст-

ва-члены, достигнут лишь ограниченный прогресс. Выдвигаемые предложения часто наталкивались на сопротивление или воспринимались с подозрительностью. Порой Генеральный секретарь не хотел давать советы по проведению межправительственной реформы, однако, возможно, его предложения могли бы содействовать ускорению этого процесса.

Позвольте мне коснуться институциональной стороны реформы Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь выдвинул много важных инициатив за период пребывания на своем посту. Это представленный в 1997 году доклад, озаглавленный «Обновление Организации Объединенных Наций»; доклад Брахими в 2000 году; и самый последний доклад «Укрепление Организации Объединенных Наций» был представлен в 2002 году. Давайте проанализируем достигнутые результаты.

Все инициативы Генерального секретаря преследуют общую цель: упорядочение внутреннего функционирования системы Организации Объединенных Наций в целях наиболее эффективного использования имеющихся в нашем распоряжении ресурсов для достижения стоящих перед Организацией целей. Таким образом, мы должны рассмотреть вопрос о том, удалось ли Генеральному секретарю значительно повысить внутреннюю эффективность работы Организации Объединенных Наций за период с 1997 года. Давайте посмотрим, какой прогресс был достигнут в ряде главных областей, определенных в докладах Генерального секретаря.

Что касается рационализации системы Организации Объединенных Наций, то сегодня структура нашей Организации является более упорядоченной. Департаменты распределены по группам, определены общие темы, и благодаря налаживанию систематической связи посредством создания Совета руководителей улучшилось взаимодействие внутри развивающейся Организации.

На страновом уровне многие ранее разрозненные действия сейчас лучше координируются благодаря созданию общих отделений и укреплению позиции Координатора-резидента. Организация Объединенных Наций все в большей степени использует такие общие инструменты, как Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общий анализ по стране.

Что касается операций по поддержанию мира, то сейчас происходит переход к более четкому, конкретному процессу планирования, направленному на усовершенствование развертывания операций по поддержанию мира. Однако необходимы дальнейшие усилия по улучшению этой работы.

В области прав человека Управление Верховного комиссара по правам человека добилось успехов посредством принятия мер по усовершенствованию как внутреннего управления, так и услуг, которые оно предоставляет государствам-членам. Защита, поощрение и поддержка прав человека на страновом уровне по-прежнему остаются приоритетной задачей. Европейский союз безоговорочно поддерживает усилия Управления Верховного комиссара по укреплению осуществляемой Организацией Объединенных Наций деятельности в области прав человека на страновом уровне на основе Меры 2, изложенной в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований».

Мы приветствуем прилагаемые договорными органами по правам человека усилия, направленные на упорядочение процедур представления докладов. Обеспечение эффективной работы Комиссии по правам человека как высшего органа по защите и поощрению прав человека имеет большое значение, особенно с учетом новых угроз, вызовов и перемен.

Переходя к вопросу об управлении людскими ресурсами, следует подчеркнуть, что осуществление таких мер, как более эффективное планирование людских ресурсов и предоставление Генеральному секретарю большей свободы в отношении штатного расписания являются четкими шагами, направленными на повышение эффективности управления самым ценным ресурсом Организации — его персоналом.

Что касается бюджетного цикла, то происходит хотя и медленная, но последовательная адаптации к сложному процессу составления бюджета. Медленно, но верно этот процесс становится более гибким, что необходимо для обеспечения увязки ресурсов Организации с ее приоритетными задачами. Адаптация принципов, используемых при составлении направленного по получению результатов бюджета, является еще одним позитивным шагом.

Все упомянутые выше меры находятся в процессе осуществления. Многие еще предстоит сделать для преодоления дублирования в работе отдельных органов Организации Объединенных Наций. Комплексное планирование в Центральном учреждении по-прежнему требует существенного усовершенствования. Уровень сотрудничества Организации Объединенных Наций на местах значительно отличается от страны к стране, и многие инструменты управления людскими ресурсами являются устаревшими по современным стандартам. Давно необходимо внести ряд изменений в бюджетный цикл. Всем хорошо известна обеспокоенность Европейского союза в отношении многих из этих вопросов.

Однако давайте говорить честно. Многие все еще необходимо сделать, но на сегодня мы продвинулись дальше, чем многие из присутствующих в этом зале ожидали еще несколько лет тому назад. То, что многое еще остается сделать, можно отнести за счет нерешительности государств-членов. Мы не можем ожидать, что реформой будет заниматься один лишь Генеральный секретарь. Многие из его предложений могли бы стать смелыми шагами для этой Организации, но мы, государства-члены, похоже, слишком часто предпочитаем наименьший общий знаменатель.

Теперь мы, государства-члены, должны предоставлять поддержку и сохранять динамику перемен. Мы не можем увязнуть в бесконечных прениях. Генеральный секретарь свое дело делает, и мы не должны отставать. Мяч сейчас на нашей стороне.

Европейский союз будет уделять пристальное внимание процессу реформы. В этом году перед нами стоит целый ряд важных организационных вопросов. Во-первых, нам придется принять решения по потенциально серьезному пересмотру политики Организации в области защиты и безопасности: как в Центральном учреждении, так и на местах. ЕС ожидает от Секретариата доклада о защите и безопасности и поддержит надлежащие улучшения в отношении мер безопасности.

Во-вторых, мы должны будем утвердить новый двухгодичный стратегический план, который лучше увяжет ресурсы с приоритетами Организации.

В-третьих, мы должны постараться улучшить управление людскими ресурсами. Повышение мобильности персонала, улучшение управления, прояснение контрактных соглашений, гендерное равновесие и омоложение рабочей силы — вот некоторые из вопросов, которые важны для ЕС.

Я уже отмечал, что мы, государства-члены, должны играть активную роль в укреплении Организации Объединенных Наций. Позвольте мне коснуться некоторых вопросов межправительственного характера, в частности связанных с активизацией работы самой Генеральной Ассамблеи.

ЕС полностью поддерживает изменения, согласованные в резолюциях 58/126 и 58/316. Мы с уважением относимся к самоотверженной работе предыдущего Председателя Генеральной Ассамблеи Джулиана Ханта и полностью рассчитываем на Вас, г-н Председатель, руководство в плане продолжения этой важной работы.

В резолюции 58/316 четко обозначена дальнейшая работа, которую необходимо проделать и завершить в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Перед нами стоят следующие важнейшие задачи. Во-первых, мы должны еще больше рационализировать повестки дня главных комитетов за счет перевода рассмотрения вопросов на двухгодичную, трехгодичную основу, объединения их в группы или исключения пунктов из повестки дня. Рекомендации должны быть представлены Генеральной Ассамблее на пленарном заседании. Она должна принять решение к 1 апреля 2005 года. Серьезную ответственность за продвижение этого процесса несут президиумы. Генеральный комитет должен сыграть стимулирующую роль в обеспечении того, чтобы Генеральная Ассамблея могла принять решение к апрелю 2005 года.

Во-вторых, необходимо еще больше улучшить методы работы Генерального комитета. И здесь вновь необходимо представить рекомендации Ассамблее, с тем чтобы она приняла решение к апрелю 2005 года. Генеральный комитет должен играть более активную роль в управлении эффективным прогрессом в Ассамблее и в наблюдении за ним.

В-третьих, необходимо еще больше уменьшить бремя документации. Нужны ключевые доклады, освещающие важнейшие вопросы для обсуждения. Это необходимо для того, чтобы все делегации могли эффективно заниматься всеми рассмат-

риваемыми Ассамблеей вопросами. Генеральный комитет просили представить рекомендации Генеральной Ассамблее.

В-четвертых, Генеральной Ассамблее необходимо будет предпринять дальнейшие усилия по упорядочению повестки дня пленарных заседаний. Мы уже предприняли некоторые скромные шаги. Нам необходимы более смелые решения.

Наконец, в-пятых, ЕС считает, что Генеральной Ассамблее следует упорядочить количество и размеры резолюций, которых принимается приблизительно 300 в год, с тем чтобы усилить влияние Ассамблеи.

ЕС готов всемерно поддерживать Вас, г-н Председатель, в достижении конкретных результатов в деле дальнейшей активизации работы Генеральной Ассамблеи. Мы призываем к транспарентному, но при этом явно практическому процессу, который приведет к наглядным и эффективным результатам.

Очевидно, что реформа и рационализация деятельности Генеральной Ассамблеи — это лишь один элемент укрепления межправительственной системы. Что касается Совета Безопасности, то ЕС считает, что необходима всеобъемлющая реформа, которая сделает Совет более представительным, более эффективным и более демократичным.

Теперь я обращусь к моей третьей теме — докладу Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом (A/58/817).

Вопросы глобальной политики более не являются сферой деятельности одних лишь правительств. Поэтому ЕС приветствует доклад Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом как важный вклад в продолжающиеся прения на тему предоставления гражданскому обществу более широких возможностей для участия в работе Организации Объединенных Наций. ЕС благодарен Генеральному секретарю за его недавний доклад, содержащийся в документе A/59/354 и представленный в ответ на доклад Группы, руководимой Фернанду Энрики Кардозу. ЕС согласен с Генеральным секретарем в том, что мир сегодня значительно отличается от того, в котором Организа-

ция Объединенных Наций создавалась почти 60 лет тому назад.

Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла отвечать на вызовы XXI века, она должна стать Организацией, в большей степени ориентированной на внешний мир. Она должна стать более земной и реальной. Ничто не может служить этой цели лучше, чем более тесное взаимодействие с гражданским обществом.

ЕС приветствует широкие взгляды Группы и считает, что предложения Группы и Генерального секретаря служат хорошей основой для наших обсуждений. Мы выступаем за новаторские формы взаимодействия с гражданским обществом, включая проведение слушаний перед крупными, определяющими политику, мероприятиями. Такие слушания должны иметь четкую направленность, с тем чтобы они могли содействовать нашим обсуждениям. Мы также должны рассмотреть возможность предоставления неправительственным организациям (НПО) возможности участвовать в определенных прениях в Генеральной Ассамблее.

Мы разделяем мнение Группы о том, что процесс аккредитации НПО нуждается в упорядочении. ЕС считает полезным привнесение элементов большей согласованности и предсказуемости в процессы аккредитации НПО при различных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций, с предварительной проработкой Секретариатом представляемых НПО заявок. Мы приветствовали бы определенную роль Генеральной Ассамблеи в этом процессе.

Европейский союз поддерживает призыв Группы к еще более активному участию гражданских общественных организаций из развивающихся стран. Мы считаем, что необходимо лучше изучить существующие механизмы финансирования, с тем чтобы содействовать их участию. Учитывая важный на данный момент вклад женских организаций, их участие заслуживает дальнейшего поощрения.

Европейский союз приветствует уже предпринятые Генеральным секретарем шаги по сотрудничеству с НПО на страновом уровне. Мы приветствуем предложение Генерального секретаря о расширении Управления по вопросам партнерства. Наш взгляд, это предложение нуждается в дальнейшем изучении.

Европейский союз с нетерпением ожидает конструктивного обсуждения по докладу Группы и результатов, которые позволят на деле укрепить отношения между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Гражданское общество и другие участники, упомянутые в докладе, должны получить возможность привнести в обсуждения свои мнения и комментарии.

В заключение я хочу подчеркнуть, что Европейский союз всецело готов активно и конструктивно содействовать продолжающемуся процессу всеобъемлющей реформы Организации Объединенных Наций. Как уже отмечалось, повышение эффективности и действенности органов, политики Организации Объединенных Наций и протекающих в ней процессов — это приоритет для ЕС. Мы подчеркиваем необходимость укрепления учреждений Организации Объединенных Наций. Мы стремимся выполнять обязательства, содержащиеся в главе VIII Декларации тысячелетия. Нам представилась благоприятная возможность для перемен и улучшения, и мы обязательно должны использовать эту возможность. Встреча на высшем уровне, которая состоится в сентябре 2005 года, станет поворотным моментом на пути к существенным переменам. Если мы упустим эту возможность, мы навлекем на себя заслуженную критику.

**Г-н Даут** (Австралия) (*говорит по-английски*): В ходе сегодняшнего совместного обсуждения пункта 52 повестки дня «Активизация работы Генеральной Ассамблеи» и пункта 54 повестки дня «Укрепление системы Организации Объединенных Наций» я имею честь выступать от имени Канады, Новой Зеландии и Австралии. В этой связи я хотел бы от имени Канады, Новой Зеландии и Австралии присоединиться к сказанному нашими друзьями из Европейского союза и выразить самую искреннюю благодарность нашему другу заместителю Генерального секретаря за представление ею на сегодняшнем утреннем заседании доклада Кардозу.

Г-н Председатель, усилия вашего предшественника Джулиана Ханта помогли придать новую динамику процессу активизации работы Генеральной Ассамблеи, деятельность которой в последние годы была, откровенно говоря, не очень плодотворной. Как известно членам Ассамблеи, были приняты две резолюции, предусматривающие несколько полезных мер и ценных принципов, но, если мы хотим активизировать работу Генеральной Ассамблеи,

нам необходимо содействовать этому процессу в ходе пятьдесят девятой сессии и после нее.

Как об этом неоднократно говорили представители наших делегаций, коренной причиной недостаточной эффективности работы Ассамблеи является перегруженная, устаревшая, повторяющаяся и зачастую неактуальная повестка дня. Перспективным стало сформулированное в нашей последней резолюции решение скорректировать повестку дня в соответствии с приоритетами среднесрочного плана, что может помочь нам рационализировать нашу работу таким образом, чтобы повысить эффективность и значимость деятельности Ассамблеи в интересах всех государств-членов. Главные комитеты должны со всей ответственностью и решимостью подойти к задаче разработать к 30 апреля 2005 года рекомендации в отношении рационализации пунктов повестки дня. Они должны расчистить завалы прошлых лет и освободить место для решения стоящих перед нами современных задач.

В этом году мы также должны принять меры с целью сократить огромный объем документации. Широко распространено мнение, что в Организации Объединенных Наций по инициативе государств-членов производится слишком много документов, многие из которых никто не читает, но мы так и не приняли никаких мер. Стоит попытаться осуществить на практике предложение о том, чтобы в конце каждой сессии Председатель Генеральной Ассамблеи и председатели главных комитетов объединяли запросы о представлении докладов, а главные комитеты должны сократить количество запрашиваемой документации. Им следует рассмотреть этот вопрос в контексте пересмотра повестки дня. Аналогичные меры следует принять в Экономическом и Социальном Совете и его вспомогательных учреждениях.

Наконец, нам нужно использовать Генеральный комитет для более четкого и эффективного управления работой Ассамблеи. На этой сессии Австралия и Новая Зеландия входят в состав Комитета, и мы готовы содействовать выполнению этой задачи.

Канада, Новая Зеландия и Австралия высоко ценят проводимую Генеральным секретарем и его Группой по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом работу по расширению и углублению отношений

между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом.

По мере расширения сферы деятельности и ответственности организаций гражданского общества на глобальном и местном уровнях, они становятся как никогда важными действующими лицами, которые располагают специальными знаниями и опытом по вопросам глобальной повестки дня, готовы решать их и имеют соответствующие возможности. Участие неправительственных организаций в межправительственном процессе может обеспечить принятие более действенных решений, совершенствовать пропагандистскую работу и повысить эффективность осуществления решений, а сотрудничество с неправительственными организациями на местах крайне важно для достижения наших общих целей в области развития, гуманитарной помощи, а также мира и безопасности.

Таким образом, мы полностью поддерживаем мнение Генерального секретаря о том, что расширение взаимодействия с гражданским обществом принесет пользу Организации Объединенных Наций и ее основным органам и что настало время рассмотреть вопрос о том, как Организация может наилучшим образом обеспечить такое взаимодействие, вместо того чтобы продолжать сотрудничество на основе решения конкретных вопросов, как мы это делаем в настоящее время.

Мы будем рады возможности позднее более подробно обсудить содержащиеся в докладе предложения и были бы признательны Вам, г-н Председатель, если бы Вы порекомендовали, как нам действовать дальше. А сейчас я хотел бы просто высказать свои соображения в отношении четырех представленных нам предложений.

Во-первых, предложение Генерального секретаря о предоставлении неправительственным организациям возможности участвовать в работе Генеральной Ассамблеи могло бы стать шагом вперед по пути к активизации ее деятельности. Полезно было бы расширить диалог с неправительственными организациями в рамках формальных и неформальных мероприятий без ущерба для основополагающего межправительственного характера обсуждений в рамках Ассамблеи. Безусловно, нам нужно будет точно определить права и обязанности, которые будут иметь неправительственные организации.

В этой связи я особо отмечаю замечания заместителя Генерального секретаря.

Во-вторых, разумной и целесообразной реформой стало бы осуществление на практике предложения о введении единого процесса аккредитации при расширении роли Секретариата в отборе заявлений на рассмотрение межправительственными органами. Единая система была бы проще и эффективнее, чем сохранение различных критериев для участия неправительственных организаций в работе каждого конкретного межправительственного органа. Если бы ответственность за осуществление этого процесса взяла на себя Генеральная Ассамблея, то подходящим органом для выполнения необходимых функций стал бы Генеральный комитет.

В-третьих, мы отмечаем рекомендации о необходимости укрепления связей между Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами, но, как и Европейский союз, не уверены, что предложенные методы являются оптимальными для осуществления взаимодействия с парламентами. Соответствующий механизм уже функционирует на основе отношений между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, и мы полагаем, что было бы более целесообразно по мере возможности использовать имеющиеся средства, вместо того чтобы налаживать новые механизмы и процессы.

В-четвертых, расширение Управления по вопросам партнерства представляется нам полезной организационной инициативой в области расширения отношений с неправительственными организациями, и мы будем рады возможности более подробно обсудить это предложение в рамках бюджета на 2006–2007 годы.

Безусловно, процесс укрепления Организации Объединенных Наций включает множество аспектов, и здесь стоит напомнить о важности последовательного прогресса в направлении повышения эффективности и плодотворности работы Секретариата, а также ее ориентации на достижение конкретных результатов.

По мнению Канады, Новой Зеландии и Австралии, небольших изменений, внесенных в прошлом году в процесс разработки бюджета, явно не достаточно, но мы с удовлетворением отмечаем, что они помогли Секретариату подготовить более кон-

кретный план работы на 2006–2007 годы и в определенной степени избежать дублирования. Однако, должен сказать, что мы разочарованы и, откровенно говоря, удивлены тем, что Комитет по программе и координации не смог реформировать свою работу и по-прежнему не представляет особой ценности. Нам нужно продолжать принимать меры в этом направлении.

Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты — рационализаторская мера в рамках первого раунда реформ, проводимых Генеральным секретарем — продолжает осуществляться и помогает сосредоточить усилия на достижении результатов и повышении эффективности работы. Для этих целей необходимо принять еще две меры. Во-первых, система исчисления расходов позволит Организации увязать результаты с ресурсами и определить, как можно оптимально использовать ограниченные ресурсы. Во-вторых, совершенствование деятельности по оценке и представлению докладов о проделанной работе должно укрепить основу для подотчетности, улучшения результатов и повышения эффективности планирования.

Наконец, жизненно важное значение для укрепления Организации имеет последовательное реформирование политики и практики в области управления людскими ресурсами, и мы должны закреплять и расширять реформы, осуществление которых началось несколько лет назад. Работа Комиссии по международной гражданской службе в области пересмотра заработной платы и условий работы, повышения ее эффективности и расширения управленческих возможностей руководящего персонала имеет решающее значение для обеспечения способности Организации отвечать на стоящие перед ней вызовы.

В этой связи мы приветствуем доклад Группы по укреплению международной гражданской службы и готовы руководствоваться ее рекомендациями с целью увеличения вклада Комиссии по международной гражданской службе в деятельность системы Организации Объединенных Наций.

**Г-н Баали** (Алжир) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Рабочей группы Движения неприсоединения (ДН) по вопросу о реформе Организации Объединенных Наций и активизации деятельности Генеральной Ассамблеи. Я намерен ограничить свое выступление лишь вопро-

сом активизации деятельности Генеральной Ассамблеи.

Страны ДН хотели бы еще раз выразить признательность бывшему Председателю Генеральной Ассамблеи г-н Джулиану Ханту за обеспечение руководства и приверженность, которую он продемонстрировал в связи с решением вопроса об активизации деятельности Генеральной Ассамблеи. Резолюции 58/126 и 58/316, принятые Генеральной Ассамблеей соответственно 19 декабря 2003 года и 1 июля 2004 года, представляют собой действительно важный шаг в направлении существенного совершенствования процесса подлинной активизации деятельности Генеральной Ассамблеи.

Г-н Председатель, страны ДН убеждены, что под Вашим председательством и мудрым руководством государства-члены будут продолжать предпринимать усилия по содействию процессу активизации деятельности Генеральной Ассамблеи. Страны ДН хотели бы напомнить, что осуществляемый в настоящее время процесс нацелен прежде всего на укрепление авторитета и роли Ассамблеи и повышение эффективности и действенности ее работы, с тем чтобы сделать Ассамблею центральным органом всей Организации согласно соответствующим положениям Устава и пункту 30 Декларации тысячелетия.

Страны ДН надеются на последующее выполнение положений, содержащихся в резолюциях 58/126 и 58/316. В этой связи ДН особо подчеркивает необходимость обеспечения эффективного, полного и надлежащего выполнения этих резолюций. ДН также подчеркивает, что процесс активизации деятельности Генеральной Ассамблеи должен опираться на усилия государств-членов и предусматривать обеспечение транспарентности и проведение четкого различия между ролью государств-членов и ролью Секретариата. Консультации по вопросу об активизации деятельности Ассамблеи должны проводиться на всеобъемлющей основе с учетом мнений всех членов Организации, включая представителей региональных и переговорных групп.

Страны ДН считают, что в ходе нашей работы на пятьдесят девятой сессии основное внимание должно быть уделено вопросу о продолжении процесса активизации деятельности Ассамблеи в рам-

ках резолюции 58/316. В той связи страны ДН хотели бы подчеркнуть следующие моменты.

Во-первых, в том, что касается изменения порядка работы Генеральной Ассамблеи, страны ДН подчеркивают необходимость учета мнений и предложений, высказанных и предложенных государствами-членами в контексте обсуждений в ходе пятнадцатой сессии.

Во-вторых, в отношении выстраивания повестки дня Генеральной Ассамблеи вокруг разделов, соответствующих приоритетам Организации, перечисленным в среднесрочном плане, или стратегическим рамкам, страны ДН хотели бы еще раз подтвердить свое мнение о том, что такого рода порядок — вопрос о котором будет рассматриваться Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии — не должен предопределять и негативно влиять на организацию и осуществление работы Ассамблеи, в частности в том, что касается формата проведения сессий, порядка рассмотрения пунктов повестки дня на пленарных и других заседаниях, а также порядка представления проектов резолюций и принятия по ним решений.

В-третьих, в отношении практики и методов работы главных комитетов, страны ДН хотели бы подчеркнуть, что все главные комитеты должны руководствоваться правилами процедуры Генеральной Ассамблеи в том виде, в каком они изложены в разделе С, пункта 3 приложения к резолюции 58/316, и, что все государства-члены должны принимать активное участие в процессе осуществления различных положений этого раздела, в том числе пункта 3(а), в котором констатируется, что каждый главный комитет вынесет рекомендации пленарному заседанию Ассамблеи о рационализации своей будущей повестки дня для принятия решения к 1 апреля 2005 года.

Наконец, в том, что касается документации, страны ДН считают, что предстоящие дискуссии по этому вопросу должны проводиться с учетом осуществления пункта 7 резолюции 58/126 и пункта 20 резолюции 57/300, а также в соответствии с принципом обеспечения адекватной и достаточной информации согласно достигнутой между государствами-членами договоренности.

Г-н Председатель, страны ДН надеются, что под Вашим руководством Генеральная Ассамблея продолжит усилия, направленные на обеспечение

полного осуществления положений резолюций 58/126 и 58/316, в том числе и тех, которые касаются взаимоотношений между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, о чем говорится в разделе А приложения к резолюции 58/126, с тем чтобы Ассамблея могла эффективно выполнять свою роль в качестве «главного совещательного, директивного и представительного органа Организации Объединенных Наций», как указывается в Декларации тысячелетия.

Принимая во внимание то, что активизация деятельности Генеральной Ассамблеи представляет собой непрерывный процесс, цель которого состоит в восстановлении авторитета Ассамблеи, страны ДН подчеркивают важное значение пункта 1 приложения к резолюции 55/285, в котором говорится, что:

«совершенствование процедур и методов работы Ассамблеи является лишь первым шагом вперед на пути к более существенным улучшениям в работе Ассамблеи и к ее активизации».

Страны ДН считают, что с методологической точки зрения бы было более целесообразно в ходе нынешней сессии сосредоточить внимание на вопросе о выполнении резолюций 58/126 и 58/316, а также на обсуждении в приоритетном порядке всех нерешенных вопросов.

На своей шестидесятой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрит данный вопрос во всех его аспектах в контексте обсуждения всеобъемлющего доклада, который должен представить Генеральный секретарь согласно пункту 3 резолюции 58/316. Такой обзор даст возможность государствам-членам подвести итоги достигнутого и рассмотреть дальнейшие шаги и новые меры, которые они сочтут необходимыми, в интересах активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Г-н Председатель, в заключение страны ДН хотели бы заверить Вас в своей полной поддержке Вашей инициативы в отношении активизации деятельности Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Сарденберг** (Бразилия) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступить от имени стран Группы «Рио»: Аргентины, Боливии, Чили, Колумбии, Коста-Рики, Доминиканской Республики, Эквадора, Сальвадора, Гватемалы, Гайаны, Гон-

дураса, Мексики, Никарагуа, Панама, Парагвая, Перу, Уругвая, Венесуэлы и моей страны — Бразилии. Для стран Группы «Рио» вопрос об активизации деятельности Генеральной Ассамблеи имеет первостепенное значение согласно общему мнению, выраженному президентами наших государств-членов на встрече на высшем уровне в Куско, Перу. В рамках реализации этого мандата Группа «Рио» активно участвовала в процессе переговоров, приведших к принятию резолюции 58/126 и 58/316.

Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы от имени нашей Группы воздать должное усилиям Вашего предшественника г-на Джулиана Ханта, который благодаря своему упорству и самоотверженности сумел придать новый импульс процессу активизации работы Ассамблеи, внося тем самым важный вклад в обеспечение успешных результатов на прошлой сессии. Благодаря его твердой приверженности мы смогли, среди прочего, продвинуться вперед в решении вопроса о переводе рассмотрения пунктов на двухгодичную и трехгодичную основу, в рассмотрении вопросов об избрании членов бюро главных комитетов и организации повестки дня согласно приоритетам, содержащимся в среднесрочном плане. Мы уверены, что под Вашим председательством мы сможем обеспечить дальнейший прогресс в этом процессе, который является неотъемлемой частью всех усилий по реформированию системы Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея должна вернуть утраченные ею позиции.

Несмотря на все наши усилия в ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, нам не удалось достичь согласия по одному из центральных рассматривавшихся предложений, а именно: предложению о более эффективном использовании главными комитетами всего имеющегося времени на протяжении всей сессии Ассамблеи. Учитывая, среди прочего, ограничения в отношении заседаний главных комитетов и сопротивление в вопросе проведения заседаний некоторых главных комитетов весной вместо осени, достичь консенсуса оказалось невозможным. Тем не менее резолюция 58/316 сохранила этот вопрос в повестке дня Ассамблеи, и Группа Рио, как и прежде, будет продолжать активно стремиться к достижению результатов, которые позволят более эффективно распределять имеющее

ся время для проведения заседаний главных комитетов.

В пункте 5 части В приложения к резолюции 58/126 говорится:

«Генеральной Ассамблее было бы лучше иметь более короткую повестку дня, чтобы обеспечить самое полное обсуждение всех вопросов, позволяющее повысит эффект ее решений».

Одним из вариантов, который заслуживает более глубокого рассмотрения, является предложение о разграничении повестки дня Генеральной Ассамблеи в целом и ее программы работы на каждую отдельную сессию. Нужны также дополнительные усилия для обеспечения того, чтобы принимаемые Генеральной Ассамблеей резолюции были более краткими, конкретными и целенаправленными, как это предусмотрено в указанной резолюции.

Сегодня Генеральная Ассамблея должна рассмотреть ряд деликатных вопросов, по которым не удалось достичь согласия на пятьдесят восьмой сессии. Вместе с тем полученные на данный момент результаты показывают, что, несмотря на препятствия, внести изменения, которые окажут непосредственное влияние на работу Ассамблеи, можно. Как однозначно показывает прежний опыт, для достижения ощутимых результатов в процессе активизации необходимы решительные и целенаправленные указания со стороны Председателя. В этой связи мы весьма удовлетворены Вашими, г-н Председатель, заявлениями.

Что касается укрепления системы Организации Объединенных Наций, на нашем рассмотрении находится доклад, подготовленный Группой видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом, которую возглавляет бывший президент Бразилии Фернанду Энрики Кардозу, а также доклад, подготовленный в ответ на него Генеральным секретарем. Мы готовы рассмотреть содержащиеся в этих документах предложения в ходе нынешней сессии.

Среди представленных предложений мы с удовлетворением отметили решение Генерального секретаря о создании фонда, в который могли бы вноситься добровольные взносы для оказания помощи представителям неправительственных орга-

низаций развивающихся стран в решении вопросов, связанных с их присутствием на межправительственных совещаниях. Группа Рио примет участие в обсуждении этого вопроса, постоянно учитывая при этом цель развития этой интеграции таким образом, чтобы укрепить работу Организации и других межправительственных органов.

Позвольте заверить Вас, г-н Председатель, в неизменной поддержке членами Группы Рио Ваших усилий по продвижению общего дела активизации работы Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Рахман** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Вопрос об активизации работы Генеральной Ассамблеи и укреплении системы Организации Объединенных Наций обсуждается уже несколько лет. Достигнуты определенные результаты, но, конечно же, предстоит сделать гораздо больше.

Некоторые широко распространенные взгляды мешают рассмотрению реформы Организации Объединенных Наций, касается ли это активизации работы Генеральной Ассамблеи или укрепления Совета Безопасности. Одна из крайних точек зрения заключается в том, что работа Организации Объединенных Наций состоит в основном из трех составляющих: поддержания мира, координации гуманитарной помощи и содействия глобализации. Другая точка зрения состоит в том, что в Организации Объединенных Наций сегодня скрыты возможности, делающие ее необходимой, не последними из которых являются ее универсальность и ее уникальное положение как центрального — и, пожалуй, единственного — органа для совместного решения мировых проблем.

Другая точка зрения касается практической реализации того, что может быть достигнуто, т.е. «реальной политики». Она вращается вокруг вопроса о том, проводить ли радикальные изменения, включающие внесение поправок в Устав, или ограничиться лишь поддержанием основного статут-кво посредством своего рода «ремонтного» процесса, позволяющего решать вопросы бюджетной реформы, рационализации административной системы и т.д.

Похоже, что «реальная политика» сдерживается чьей-то рукой. Как бы там ни было, Бангладеш считает, что вопрос об активизации работы Генеральной Ассамблеи и укреплении системы Организации Объединенных Наций нельзя откладывать в

сторону. Исключительно важно, чтобы мы продвигались вперед одновременно по нескольким направлениям. Достичь этого мы можем посредством согласованных усилий государств-членов. Договоренность о совместном рассмотрении пункта 52 и пункта 54 является важным шагом в правильном направлении. Мы могли бы изучить аналогичные возможности в работе главных комитетов посредством перевода пунктов повестки дня на двухгодичную и трехгодичную основу или группирования этих пунктов и их исключения. Это позволило бы более целенаправленно и углубленно обсуждать соответствующие вопросы и принимать практически осуществимые решения.

Мы полагаем, что практику «вопросов и ответов» следует ввести в соответствующей форме во всех главных комитетах. Она позволила бы проводить более активный и откровенный обмен мнениями между представителями, персоналом Организации Объединенных Наций, представителями Генерального секретаря и специальными докладчиками.

Главная задача заключается в повышении эффективности системы осуществления решений, особенно на национальном уровне. Необходимо принять соответствующие меры для улучшения управления людскими ресурсами Организации Объединенных Наций, ее бюджетным процессом, процедурами закупок и системой контроля и оценки.

Мы полностью согласны с тем, что многие нынешние беды в нашей системе являются следствием перегруженности повестки дня, наличия в ней повторяющихся и неактуальных пунктов, огромного объема документации и необходимости должным образом сконцентрировать основное внимание на конкретных вопросах.

На наш взгляд, рационализация должна быть постоянным процессом, позволяющим государствам-членам сосредоточиться на принятии адекватных мер в ответ на изменяющиеся реалии. Мы убеждены, что происходящий процесс сделает Генеральную Ассамблею центральным и высшим дискуссионным и директивным органом Организации Объединенных Наций.

Бангладеш всегда последовательно стремился вносить свой посильный вклад в этот процесс. В качестве Председателя Второго комитета пятьдесят

восьмой сессии Бангладеш вместе с членами бюро оказывал помощь в разработке рекомендаций по обеспечению более практической и согласованной организации работы предстоящих сессий комитета в целях сосредоточения большего внимания на предмете рассмотрения, а также транспарентности и участия. Многие из этих предложений нашли свое отражение в разделе С резолюции Генеральной Ассамблеи 58/316.

Мы уверены, что в интересах укрепления системы Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея должна стать координационным центром нашей деятельности. Подобное центральное положение Генеральной Ассамблеи предусматривается как Уставом Организации Объединенных Наций, так и Декларацией тысячелетия.

В ходе пятьдесят восьмой сессии Ассамблея приняла резолюцию, в которой Совету Безопасности предлагается представлять на рассмотрение Ассамблее специальные тематические доклады по актуальным международным проблемам. В ней также содержится просьба к Председателю Совета Безопасности регулярно проводить брифинги для Председателя Генеральной Ассамблеи по вопросам работы Совета, а также просьба к председателям Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета периодически встречаться в целях обеспечения более высокого уровня сотрудничества, координации и взаимодополняемости программ работы этих трех органов. Мы настоятельно призываем Председателя Генеральной Ассамблеи осуществлять эти рекомендации на практике. Мы также призываем к дальнейшему укреплению Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, в том числе к увеличению ее бюджета и более рациональному распоряжению средствами.

За более чем пять десятилетий Организация Объединенных Наций претерпела значительную эволюцию. Решающую роль в этом процессе сыграли два фактора. Во-первых, речь идет о массовом осознании прав личности, послужившем основой для последующих разработок в области гуманитарного права и укрепления прав человека. Во-вторых, успехи в области науки и техники способствовали либерализации рыночных сил, мобильности рабочей силы, капитала и предприятий, а также укреплению независимости всех стран. Результатом этого стало такое явление, как глобализация. Эти факторы возвестили о появлении новых субъектов меж

дународного сообщества — гражданского общества, неправительственных организаций, транснациональных корпораций и крупных городов. Словом, наступила эпоха негосударственных участников международных отношений. Представляется, что назрела необходимость высоко оценить и проанализировать их роль в современном мире.

Мы полагаем, что с тем чтобы участвовать в дискуссиях по проблемам развития более содержательным образом, Организация Объединенных Наций должна поддерживать здоровые отношения с гражданским обществом. В настоящий момент по всему миру раскинулась огромная сеть неправительственных организаций (НПО). Как правило, они сотрудничают с правительствами в сфере развития, в том числе и в области планирования и осуществления проектов. Очевидно, что деятельность Организации Объединенных Наций станет эффективнее с учетом накопленного НПО профессионального опыта.

Мы согласны с рекомендациями Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом (A/59/354), в соответствии с которыми Организация Объединенных Наций должна стремиться стать, по сути, более открытой организацией. Этого можно добиться путем поощрения разных видов участия различных заинтересованных сторон в программах в области развития. Однако мы считаем, что НПО должны участвовать в деятельности Генеральной Ассамблеи, главных комитетов и Совета Безопасности лишь в качестве консультативных органов.

Что касается реформы Совета Безопасности, Бангладеш выступает за расширение членского состава Совета в целях его демократизации и с учетом расширения членского состава Организации Объединенных Наций. Простое практическое правило заключается в представленности в Совете Безопасности 10-процентного членского состава Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что в рамках реформы Совета следует одновременно рассматривать как вопрос членского состава Совета, так и вопрос методов его работы. В принципе мы высказываемся против создания новых привилегированных групп и выступаем за ограничение применения права вето, в то же время признавая ограничения, с которыми мы в связи с этим сталкиваемся. При этом мы исходим из осознания того факта,

что основная цель реформирования Совета должна заключаться в повышении его легитимности, авторитета, подотчетности, эффективности и продуктивности его работы.

Усилия по реформированию, в особенности в плане расширения членского состава Совета, не должны быть ограничены какими-либо жестко установленными сроками. Мы считаем, что к любому подобному вопросу о расширении членского состава следует подходить на основе четко определенных критериев, главными из которых должны быть послужной список и нынешняя деятельность того или иного кандидата. Об этом можно будет судить по приверженности данной страны делу Организации Объединенных Наций, ее вкладу в усилия по поддержанию международного мира и безопасности, а не только по таким критериям, как национальное богатство или военная мощь. В конечном итоге это найдет свое отражение в большей ответственности государств-членов в том, что касается выделения финансовых ресурсов и оказания политической поддержки усилиям Организации Объединенных Наций в таких областях, как поддержание мира, безопасности и обеспечение устойчивого развития.

Следует также принимать во внимание достижения данной страны в деле укрепления демократии, выполнение ею резолюций Организации Объединенных Наций и ее приверженность процессу разоружения.

Любая реформа Совета должна надлежащим образом отражать интересы небольших развивающихся стран, которые широко представлены в Организации Объединенных Наций, а потому весьма заинтересованы в эффективности работы Совета Безопасности. В связи с этим усилия по демократизации Совета не должны ограничиваться одним лишь принципом регионального представительства. Они должны предполагать и принцип ротационного представительства различных экономических групп в условиях расширенного членского состава Совета Безопасности.

Можно предположить, что в целом проблема реформирования Совета Безопасности включает в себя множество сложных вопросов, которые не могут быть решены по отдельности. Окончательной целью любых преобразований Организации Объединенных Наций должно стать повышение доверия к ней, ее большая демократизация посредством

усовершенствования методов ее работы, процесса принятия решений и самой сути ее дискуссий. Реформа не должна привести только лишь к созданию новых привилегированных групп.

**Г-жа Мусивийе** (Намибия) (*говорит по-английски*): В пятницу на прошлой неделе в Генеральной Ассамблее завершились содержательные общие прения, в ходе которых выступили многие главы государств и правительств. Все они вновь заявили о своей приверженности благородным идеалам, целям и принципам Организации Объединенных Наций и отметили необходимость реформирования Организации в интересах укрепления ее ведущей роли в решении глобальных проблем.

Поэтому весьма уместно, что пленарных заседаний начинается с нынешних совместных прений. Поскольку Намибии выпала редкая честь председательствовать в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, наша страна придает большое значение этим прениям. Активизация Генеральной Ассамблеи и укрепление системы Организация Объединенных Наций — это взаимодополняющие и тесно взаимосвязанные вопросы. В результате активизации Генеральной Ассамблеи вся деятельность системы Организация Объединенных Наций станет более эффективной. В то же время укрепленная система Организации Объединенных Наций поможет усилить ведущую роль этого важного органа.

Я хотела бы присоединиться к тем, кто воздал должное Председателю пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи за его приверженность делу активизации работы Ассамблеи. Его приверженность способствовала тому, что этот важный вопрос вынесен на более высокий уровень. Отныне наш долг поддерживать это поступательное движение и довести этот процесс до его логического завершения.

Г-н Председатель, мы верим в Вашу способность продвинуть этот процесс вперед и заверяем Вас в нашей поддержке и сотрудничестве в этой связи.

Представитель Алжира, выступая от имени стран Движения неприсоединения (ДН), ясно изложил позицию этого Движения. Моя делегация разделяет только что обозначенную позицию. Тем не менее, позвольте мне сделать несколько замечаний по ряду аспектов процесса активизации работы Ас-

самблеи. Упорядочение повестки дня Генеральной Ассамблеи является постоянным процессом. По сути дела, некоторые из главных комитетов задавали ритм этому процессу. В этом контексте целенаправленная дискуссия между государствами-членами укрепит нашу работу в этом направлении. В то же время положения резолюции 58/316 Генеральной Ассамблеи являются весьма четкими и дают нам возможность рассмотреть практичность и целесообразность реорганизации повестки дня Ассамблеи.

По нашему мнению, то, что устраивает подавляющее большинство государств-членов по мере того, как мы продолжаем процесс активизации работы Ассамблеи, должно быть сохранено. Например, полезность и необходимость проведения общих прений в каждом из главных комитетов должны быть рассмотрены в контексте работы каждого главного комитета. На протяжении многих лет небольшие делегации, такие как моя, решительно выступали за сохранение таких прений. Наши аргументы по праву касались в основном наших ограниченных возможностей. Однако есть еще один не менее важный аспект, о котором все мы нередко забываем. И, поскольку мы обсуждаем пути активизации работы Ассамблеи, целесообразно отметить, что общие прения в главных комитетах имеют большую важность по следующим причинам. Во-первых, они прибавляют обсуждениям содержательность; во-вторых, они определяют главную тематику работы сессии; и, в-третьих, они задают общий тон работе Комитета. Прения по тематическим вопросам, с другой стороны, сужают дискуссию, что содействует подготовке проектов резолюций.

Мы не можем принять единый метод для всех комитетов. Мудрое решение заключается в том, чтобы оставить условия рационализации работы каждого главного комитета на усмотрение его государств-членов.

Мы приветствуем замечания заместителя Генерального секретаря, высказанные при представлении доклада Генерального секретаря об укреплении системы Организации Объединенных Наций (A/59/354), и хотим высказать следующие предварительные замечания, касающиеся ряда аспектов рекомендаций Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом.

Вклад неправительственных организаций (НПО) в работу Организации Объединенных Наций очевиден. По нашему мнению, участие НПО не ново — по крайней мере, не для Генеральной Ассамблеи. Однако участие неправительственных организаций было несбалансированным как в плане географического представительства, так и доступа к системе Организации Объединенных Наций. Члены Ассамблеи согласятся со мной в том, что аккредитация и участие НПО в работе — это два разных вопроса.

Моя делегация не согласна с этой Группой в отношении достоинств единой системы аккредитации. В случае ее осуществления мы должны будем продолжать искать эффективные пути осуществления нашей работы с привлечением всех соответствующих партнеров. Однако при этом нам необходимо добросовестно изучить вопрос о том, связана ли эта проблема с комитетом или с НПО, или же она объясняется эрозией межправительственного характера нашей Организации.

Мы считаем, что при рассмотрении вопроса отчетности НПО, необходимо учитывать особенности НПО из развивающихся стран. Здесь вполне справедливо отмечалось, что различные органы Организации Объединенных Наций нуждаются в разных видах реформирования или укрепления. Например, на страновом уровне необходимо учитывать особые нормативные рамки. Участие НПО в оперативной деятельности на страновом уровне не может быть унифицированным. Хотя общая направленность руководящих принципов может совпадать, условия работы, несомненно, будут базироваться на условиях в конкретных странах.

Нет сомнений в том, что потенциал НПО, особенно из развивающихся стран, должен быть укреплен, с тем чтобы он дополнял усилия правительства в области развития. Однако это не должно затмевать тот факт, что достижению целей в области развития мешает не отсутствие эффективной координации усилий между правительственными и неправительственными организациями, а нехватка ресурсов. Предлагаемый целевой фонд является заслуживающей внимания идеей. Однако из-за отсутствия ресурсов на цели развития, возможно, было бы более полезным, чтобы этот целевой фонд дополнял также усилия правительства, направленные на достижение целей в области развития, сформулиро-

ванных в Декларации тысячелетия. Ключевым словом здесь должно быть слово «дополнял».

Как я объяснял ранее, вклад НПО в работу нашей Организации является бесспорным и достаточно полно отражен в соответствующих документах. Но, приветствуя их постоянное участие в нашей работе, мы не должны ставить под сомнение межправительственный характер нашей Организации, вытекающий из Устава.

И последнее. Активизация работы Генеральной Ассамблеи является средством достижения определенной цели. В ходе предыдущей сессии Движение неприсоединения внесло на рассмотрение проект резолюции, который был принят в качестве резолюции 56/317, где вновь подтверждается центральная роль Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности, а также в развитии международного сотрудничества. Хотя мы стремимся к активизации работы Генеральной Ассамблеи, мы должны добиваться укрепления роли Ассамблеи в этом отношении. Улучшение методов работы Генеральной Ассамблеи само по себе не обеспечит Ассамблее центрального места. Возможно, быстро приближается время рассмотреть роль этого самого совещательного и самого представительного органа Организации Объединенных Наций.

**Г-н Кумало** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, для меня большая честь поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Особенно отрадно видеть выдающегося сына Африки на посту руководителя этого высокого органа на столь важной сессии. Хочу заверить Вас во всемерном сотрудничестве Южной Африки с Вами в предстоящий год.

Позвольте мне также поблагодарить Вашего предшественника Его Превосходительство г-на Джулиана Ханта за эффективное руководство пятьдесят восьмой сессией Генеральной Ассамблеи. Прежде всего я хочу воздать должное министру иностранных дел Роберту Ханту за его усилия в той сфере, которой посвящен один из пунктов сегодняшней повестки дня, а именно активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Хочу также присоединиться к заявлению, сделанному представителем Алжира от имени Движения неприсоединения.

Наша делегация полностью привержена делу совершенствования методов работы и повышения эффективности Генеральной Ассамблеи — как ее комитетов, так и пленарных заседаний. Мы считаем, что цель предложенных реформ состоит в повышении эффективности этих органов и наполнении их работы практическим содержанием. В течение последних нескольких лет наша делегация имела честь содействовать процессу активизации работы Ассамблеи. За этот период государства-члены приняли решения по ряду вопросов, что уже привело к значительным улучшениям в работе нашей Организации. Уже сейчас определена дата, в которую каждый год должны начинаться общие прения. Председатель Генеральной Ассамблеи, а также председатели и другие должностные лица главных комитетов теперь избираются заранее, чтобы они могли заблаговременно подготовиться к выполнению своих функций. Генеральный комитет также занимается обсуждением процесса активизации работы Ассамблеи и принятием соответствующих решений, что закрепляет за ним определенную роль в деле усиления позиций Ассамблеи.

В ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи была принята резолюция 58/316, в которой государства-члены отразили достигнутый консенсус в отношении дальнейшего хода реформ, направленных на активизацию работы этого органа. Сюда относится решение проводить пленарные заседания по понедельникам и четвергам, чтобы работа всей Генеральной Ассамблеи была прогнозируемой. Это решение также позволило комитетам составлять более удобный график своей работы во избежание накладок с проведением пленарных заседаний. Кроме того, отдельные комитеты стали на практике реализовывать некоторые из изложенных в резолюции предложений для содействия улучшению своей работы. В предстоящие недели мы с нетерпением ждем возможности сравнить опыт активизации работы различных комитетов, с тем чтобы по возможности выявить и распространить передовую практику.

Тем не менее еще многое предстоит сделать, прежде чем Генеральная Ассамблея сможет по праву назвать себя, как сказано в Декларации тысячелетия, «главным совещательным, директивным и представительным органом Организации Объединенных Наций» (A/RES/55/2).

Среди нерешенных вопросов, затронутых в резолюции 58/316, остается вопрос документации, в частности ее объема. Мы полагаем, что вопрос документации имеет непосредственное отношение к работе Генеральной Ассамблеи и ее комитетов, и наша делегация готова участвовать в дискуссии по этому вопросу.

Что касается укрепления Организации Объединенных Наций, мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад в ответ на доклад Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом, которую возглавил бывший президент Бразилии г-н Фернанду Энрики Кардозу.

Правительство Южно-Африканской Республики придает весьма большое значение той роли, которую играют и играли во многих аспектах жизни общества неправительственные организации (НПО) и прочие субъекты гражданского общества. По этой причине мы считаем, что такие организации имеют большое значение для анализа, оценки и изменения мира, в котором мы живем, причем на всех уровнях. Поэтому важно, чтобы Организация Объединенных Наций укрепляла сотрудничество с этим весьма важным сектором общества; мы полагаем, что доклад Генерального секретаря содержит ряд практических и полезных соображений, которые следует развивать.

Само собой разумеется, мы согласны с Генеральным секретарем, который вновь делает акцент на межправительственном характере Организации Объединенных Наций, в которой решения принимаются государствами-членами. Однако государства-члены должны при подготовке к дискуссиям и принятию решений иметь возможность пользоваться наиболее достоверной и свежей информацией; в этом плане важную роль может сыграть как раз гражданское общество. Гражданское общество также продолжает определять важные для него темы и развивать диалог по актуальным вопросам местного, национального и глобального значения. С учетом этого мы не можем не согласиться, что необходимо в известной мере повысить вклад гражданского общества в работу всех органов Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Опираясь на свой опыт работы председателя Специальных консультативных групп Экономического и Социального Совета по Гвинее-Бисау и Бурунди, могу сказать, что взаимодействие с гражданским обществом в этих странах внесло весомый вклад в понимание Экономическим и Социальным Советом как проблем, с которыми сталкиваются эти страны, так и различных подходов к налаживанию диалога со странами, пережившими конфликт. Я рад, что в ходе недавней поездки в Западную Африку миссия Совета Безопасности в качестве отдельного приоритетного направления своей работы общалась в посещаемых странах с представителями организаций гражданского общества, о чем упоминается в докладе Генерального секретаря. Хотя такое взаимодействие на уровне отдельных стран чрезвычайно полезно, понятно, что добиться такого же уровня участия организаций гражданского общества развивающихся стран в работе Организации Объединенных Наций здесь в Нью-Йорке невозможно. Поэтому мы весьма рады тому, что Генеральный секретарь намерен учредить целевой фонд для расширения участия аккредитованных неправительственных организаций из развивающихся стран в заседаниях Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что доноры щедро поддержат этот целевой фонд, поскольку это было бы ощутимой демонстрацией той важности, которую мы усматриваем в участии гражданского общества.

Мы все знаем о том важном вкладе, который организации гражданского общества могут внести в работу Организации Объединенных Наций в ходе саммитов и иных встреч на высоком уровне. Это было ясно продемонстрировано в Йоханнесбурге в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, где гражданское общество было задействовано и в процессе подготовки, и во время самого саммита. После саммита в Йоханнесбурге гражданское общество продолжает вносить вклад в содержательное наполнение наших прений и дискуссий относительно осуществления Плана выполнения решений.

Генеральный секретарь также указал на необходимость изыскать возможности пересмотреть процедуры аккредитации НПО с целью расширить их участие в работе Организации Объединенных Наций. Наша делегация считает, что это важный вопрос, и мы с нетерпением ждем обмена мнениями по этому поводу с другими делегациями.

В заключение хочу сказать: рассматривая вопрос активизации работы Генеральной Ассамблеи и укрепления системы Организации Объединенных Наций вместе, мы тем самым признаем, что нам еще предстоит большая работа. Если мы посмотрим на договоренность, закрепленную в резолюции 58/316, то, похоже, сложился консенсус относительно того, что мы пока не подошли к завершению процесса активизации. Если речь идет об укреплении Генеральной Ассамблеи, то ясно, что это не может произойти посредством усилий одних государств-членов. Необходимо поддерживать равновесие между, с одной стороны, нашим энтузиазмом в деле совершенствования методов работы Организации и, с другой, обсуждением фактических содержательных вопросов, с которыми нам приходится иметь дело в комитетах и на пленарных заседаниях. Наша делегация считает, что это может произойти лишь в том случае, если мы продолжим заниматься этими вопросами в предстоящие месяцы.

**Г-н Абул Атта** (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хочу присоединиться к заявлению, сделанному представителем Алжира от имени Движения неприсоединения и одобрить доклад Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Также мы хотим вновь выразить наше удовлетворение в связи с той ролью, которую сыграл Председатель пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в плане руководства ходом консультаций, которые привели к принятию резолюций 58/126 и 58/316 Генеральной Ассамблеи. Кроме того, г-н Председатель, мы с нетерпением ждем возможности поработать вместе с Вами над этими вопросами в ходе нынешней сессии.

Египет убежден, что основная цель активизации работы Генеральной Ассамблеи весьма важна: она состоит в том, чтобы Ассамблея играла свою роль в соответствующих сферах в качестве одного из главных органов Организации Объединенных Наций. Мы никогда не должны упускать из виду эту цель. Египет твердо убежден в том, что активизация Генеральной Ассамблеи не должна быть скоропалительной или ограниченной рационализацией просто процедуры или работы Ассамблеи. Хотя мы придаем особое значение этому вопросу, мы также считаем, что нам следует рассмотреть вопрос о взаимоотношениях Ассамблеи с другими органами Организации Объединенных Наций и развивать эти от

ношения так, чтобы достичь самых эффективных формул, которые укрепят авторитет, эффективность и роль Генеральной Ассамблеи.

Генеральная Ассамблея на своей шестидесятой сессии рассмотрит вопрос об осуществлении Декларации тысячелетия и всеобъемлющей реформе Организации Объединенных Наций. Это должно предоставить нам уникальную возможность продвигнуться вперед в наших коллективных международных действиях по укреплению роли Генеральной Ассамблеи и укреплению многосторонности и демократии в международных отношениях.

Поэтому мы, участники Движения неприсоединения, считаем, что на нынешней сессии нам следует тщательно рассмотреть всеобъемлющее осуществление резолюций 58/126 и 58/316 и элементов, которые уже осуществлены. Мы полагаем, что эта работа должна быть транспарантной и включать в полном объеме региональные и другие переговорные группы на основе того принципа, что именно государства-члены несут ответственность за реформирование Организации Объединенных Наций и, в частности, за активизацию Генеральной Ассамблеи. Это должно произойти на основе сложного определения роли всех тех, кто участвует в обсуждении. Г-н Председатель, мы поддержим Ваши усилия и будем сотрудничать с Вами в духе партнерства и коллегиальности, чтобы обеспечить успех этого процесса.

Сейчас я перехожу к укреплению системы Организации Объединенных Наций и ее взаимоотношений с гражданским обществом. Мы изучили доклад Генерального секретаря (A/59/354) по этому вопросу и внимательно заслушали заявление, сделанное сегодня заместителем Генерального секретаря. Я хотел бы поблагодарить здесь Группу видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом, под руководством бывшего президента Бразилии Кардозу. Мы благодарим также Генерального секретаря. Египет всегда стремился укреплять диалог с неправительственными организациями не только из-за их места в развитии сознания общества, но и по причине той конструктивной роли, которую они играют в содействии решению вопросов гражданского общества на благо всех людей.

С учетом растущего значения этого вопроса укрепления роли Организации Объединенных На-

ций и активизации ее органов делегация Египта весьма тщательно изучила доклад с целью его осуществления. Мы хотели бы также понять все обязанности и последствия, вытекающие из осуществления предложений доклада по укреплению системы Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы выяснить, каковы будут последствия для наших обществ и обеспечить, чтобы наши действия отвечали межправительственному характеру Организации и ее Уставу.

**Г-н Ногес** (Монако) (*говорит по-французски*): Княжество Монако приветствует принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 58/316, которая стала первым важным шагом в активизации работы Генеральной Ассамблеи. Г-н Председатель, мы пользуемся этой возможностью, чтобы приветствовать работу, проделанную в этой области Вашим предшественником.

Делегация Монако поддерживает усилия по реформированию Организации Объединенных Наций в орган, в котором все государства-члены могут выражать свои точки зрения. В приложении к резолюции 58/126 Генеральная Ассамблея подтвердила, что положения Устава Организации Объединенных Наций и Декларация тысячелетия находятся в центре ее озабоченностей.

Делегация Монако высоко оценивает в этой связи изменение повестки дня, в которой сейчас акцент сделан на формулировке пунктов, которые соответствуют приоритетам Организации. Рационализация повестки дня в соответствии со среднесрочным планом на 2002–2005 годы или стратегически рамками Генеральной Ассамблеи предоставит государствам-членам возможность сконцентрировать свои усилия на областях, в которых они наиболее компетентны. Небольшие делегация, подобные нашей, смогут таким образом внести значительный вклад в работу Ассамблеи.

Меры, которые мы приняли, тем не менее, скромны по охвату. Нужно укрепить роль Генерального комитета в том, что касается эффективности Организации и координации и управления ее работой. Представительный характер Генерального комитета дает государствам-членам гарантию того, что Секретариат учтет их точки зрения.

Мы искренне приветствуем практику проведения интерактивных дебатов и групповых обсуждений в рамках Главных комитетов, а также заседаний

по принципу «вопрос-ответ» с участием представителей государств-членов, должностных лиц департаментов и специальных докладчиков. Такие неофициальные обмены точками зрения будут способствовать как динамике, так и транспарентности.

Ощущение безотлагательности, которое должно подтолкнуть нас к принятию предстоящих мер по активизации Ассамблеи, столь же велико, как и в сентябре 2003 года, когда Генеральный секретарь принял решение о создании Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Недавний и одновременный рост нетрадиционных угроз, таких как терроризм, организованная преступность и распространение оружия массового уничтожения, с одной стороны, и недостаточный или неровный прогресс в деле сокращения нищеты, с другой стороны, ставят Организацию Объединенных Наций перед необходимостью оперативно адаптироваться к новому мировому контексту. Подобно видным деятелям Группы нам нужно сформулировать смелые предложения, определив содержательную повестку дня: комплекс ответов, которые могут решить проблемы мира. Именно мы должны поднять авторитет Генеральной Ассамблеи до уровня, которого она заслуживает, и укрепить роль, которая ей отведена, а именно: представлять международное сообщество и, прежде всего, народы мира.

В этой связи мы принимаем к сведению рекомендации, сделанные Группой видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом, потому что, как отметил президент Кардозу в качестве ее Председателя, рост влияния гражданского общества — одно из важных событий нашего времени. Мы разделяем точку зрения, что Организации Объединенных Наций следует приветствовать вклад соответствующих неправительственных организаций в контексте их работы. Мы продолжаем считать, что нам следует избегать повторяющихся обсуждений и определенных повторяющихся резолюций и посвящать свои силы осуществлению и выполнению обязательств, которые мы уже взяли.

Г-н Председатель, мы убеждены в том, что Вы сможете довести нашу работу до успешного завершения и что таким образом мы добьемся существенного прогресса до завершения сессии.

**Айзат Ахмад Чаудхри** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы по-

здравить Вас с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и заверить Вас в нашей готовности к полномасштабному сотрудничеству во время Вашего нахождения на этом посту. Мы хотели бы также поблагодарить заместителя Генерального секретаря за представление сегодня утром доклада Генерального секретаря (A/59/354).

Пакистан полностью поддерживает усилия по активизации Генеральной Ассамблеи для укрепления ее роли в качестве главного совещательного органа Организации Объединенных Наций. Однако наши усилия не принесут желаемого результата, если мы не сделаем акцента как на укреплении эффективности Ассамблеи, так и восстановлении ее заслуженного авторитета.

В этой связи в прошлом году пакистанская делегация представила ряд идей по активизации работы Генеральной Ассамблеи. Одна идея, которая по-прежнему является ценной, состоит в том, чтобы ее повторить: усиление роли Ассамблеи является политическим, а не процедурным актом. Все государства-члены должны будут продемонстрировать свою решимость и политическую приверженность и обеспечить, чтобы Ассамблея стала главным местом дискуссий и действий Организации Объединенных Наций. Государствам-членам также необходимо выразить приверженность соблюдению и выполнению резолюций Генеральной Ассамблеи.

Пакистан присоединяется к заявлению Алжира, сделанному от имени Движения неприсоединения по пункту 52 повестки дня. Мы одобряем требование о том, чтобы положения, содержащиеся в резолюции 58/126 и 58/316, были полностью выполнены. Мы считаем, что принятие решений на основе консенсуса должно стать руководящим принципом для достижения прогресса по рассматриваемым нами важным вопросам, включая отражение первоочередных задач Организации в повестке дня Генеральной Ассамблеи, а также реорганизацию работы Ассамблеи и методов работы главных комитетов.

Мы хотели бы обратить внимание Ассамблеи на важность положения резолюции 58/126, в котором содержится призыв усилить взаимодействие между председателями трех главных органов Организации Объединенных Наций. Мы полагаем, что более тесная координация и взаимодополняемость работы этих трех органов положительно сказались

бы на эффективности нашей работы и содействовали бы укреплению центральной роли Генеральной Ассамблеи, как это предусмотрено в Уставе и отражено в Декларации тысячелетия.

В этом контексте мы приветствуем регулярные встречи между председателями этих трех органов, начатые бывшим председателем Генеральной Ассамблеи г-ном Джулианом Хантом, для обсуждения аналогичных вопросов, стоящих в повестке дня этих трех органов. Мы хотели бы воспользоваться возможностью и напомнить предложение Пакистана о создании специального общего комитета, в члены которого входили бы представители трех главных органов, с целью решения сложных проблем, возникающих в чрезвычайном порядке. Эта идея уже была обсуждена на встрече трех председателей. Мы надеемся, что это предложение получит дальнейшее развитие в контексте придания большей жизнеспособности и взаимодополняемости работе трех главных органов Организации Объединенных Наций.

В контексте дискуссий по пункту 54 повестки дня мы хотели бы заявить, что Пакистан придает важное значение укреплению системы Организации Объединенных Наций. В этой связи Пакистан приветствовал создание Группы высокого уровня для изучения угроз и вызовов международному миру и безопасности, а также для выработки рекомендаций относительно коллективной реакции на них. Мы считаем, что укрепление системы Организации Объединенных Наций необходимо осуществлять на основе принципа коллективной многосторонности и, главным образом, в рамках Организации Объединенных Наций и на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций. Реформа Организации Объединенных Наций не должна проводиться в ущерб принципам Организации Объединенных Наций.

Мы выскажем наши конкретные соображения по различным аспектам реформы Организации Объединенных Наций в рамках обсуждения соответствующих пунктов повестки дня. На сегодняшнем заседании мы хотели бы лишь сказать том, что принцип коллективной многосторонности и укрепление системы Организации Объединенных Наций можно реализовать лишь в том случае, если Генеральная Ассамблея способна играть роль главного органа нашей Организации, которому подотчетны члены более ограниченных по составу органов —

Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета. Кроме того, укрепление системы Организации Объединенных Наций не даст желаемых результатов, пока Организация Объединенных Наций и ее семья организаций будет испытывать недостаток в финансовых ресурсах, необходимых для решения огромного числа различных задач, которые в настоящее время возложены на эти организации.

Мы хотели бы сейчас предложить вашему вниманию несколько замечаний по докладу Генерального секретаря об отношениях с гражданским обществом. Пакистан рассматривает гражданское общество как неотъемлемую часть политической, социальной и экономической ткани современных обществ. В настоящее время более активное участие неправительственных организаций (НПО) очень важно для обеспечения успеха международного сотрудничества, особенно в социально-экономической области и в области защиты прав уязвимых слоев обществ.

Эволюция гражданского общества, произошедшая за последние десятилетия, и его более активное участие в деятельности Организации Объединенных Наций является залогом нового подхода к организационной структуре, предусматривающего, чтобы такое взаимодействие строилось на конструктивном партнерстве между ними. Именно в этом контексте два года назад пакистанская делегация выразила свою полную поддержку предложению Генерального секретаря об укреплении взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом, которое содержится в его докладе (A/57/387).

Мы принимаем к сведению предложения, сделанные Генеральным секретарем по итогам доклада Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. В докладе содержится ряд полезных идей и предложений. Однако мы считаем, что изменения, которые мы, возможно, внесем, должны быть предварительно тщательно изучены, особенно в том, что касается финансовых, юридических и процедурных аспектов. Хотя мы и будем более детально обсуждать этот вопрос в ходе неофициальных дискуссий, на этом этапе мы хотели бы предложить несколько общих замечаний.

Во-первых, необходимо четко определить права и обязанности неправительственных организа-

ций, а также рассмотреть вопрос об их участии в Генеральной Ассамблее, учитывая необходимость сохранения межправительственного характера Ассамблеи. Во-вторых, процесс аккредитации должен по-прежнему регулироваться через межправительственные обзоры и решения. Мы согласны с тем, что необходимо упростить процесс аккредитации. В этой связи нам нужно будет проанализировать, достигнем ли мы желаемого эффекта, если переложим ответственность за аккредитацию неправительственных организаций с Комитета по неправительственным организациям на Генеральную Ассамблею. В-третьих, пытаюсь укрепить роль гражданского общества в деятельности, осуществляемой в рамках Организации Объединенных Наций в какой-то конкретной стране, необходимо должным образом соблюдать местные законы, уважать ценности и культурную самобытность заинтересованной страны. В равной степени важно обеспечить, чтобы программы, направленные на усиление потенциала НПО на страновом уровне, осуществлялись с согласия и при полном участии властей принимающей страны. В-четвертых, инициативы, направленные на активизацию участия НПО, должны сопровождаться, скорее, выделением дополнительных фондов, а не простым перераспределением существующих фондов, предназначенных на цели развития.

Наконец, Пакистан поддерживает идею укрепления отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Однако мы считаем, что это ни в коем случае не должно подрывать межправительственного характера Ассамблеи или ставить под сомнение главенствующую роль государств — членов Организации Объединенных Наций.

**Г-н Чжан Ишань** (Китай) (*говорит по-китайски*): В самом начале позвольте мне поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв сегодняшнего заседания.

Активизация работы Генеральной Ассамблеи является важной частью реформы Организации Объединенных Наций. Китайская делегация всегда поддерживала активизацию деятельности Генеральной Ассамблеи в целях расширения влияния нашей Организации и содействия принципу многосторонности.

На своей последней сессии Генеральная Ассамблея единогласно приняла две важные резолю-

ции по активизации своей деятельности, которые полностью отражают общее понимание всех сторон. Г-н Председатель, мы ожидаем, что под Вашим руководством активизация деятельности Генеральной Ассамблеи останется приоритетной задачей на этой сессии, будет сохранен положительный импульс и достигнуты дальнейшие результаты. Китайская делегация готова присоединиться ко всем членам Генеральной Ассамблеи и предоставить Вам свою полную поддержку в Вашей работе.

Мы считаем, что уже существует благоприятная основа для активизации работы Генеральной Ассамблеи. Первоочередной задачей сейчас является выполнение резолюций 58/126 и 58/316. В этой связи я хотел бы подчеркнуть следующие три момента.

Во-первых, что касается укрепления авторитета и роли Генеральной Ассамблеи, то в приложении к резолюции 58/126 содержится просьба к Совету Безопасности периодически представлять Генеральной Ассамблее доклады по конкретным темам, вызывающим международную обеспокоенность, и продолжать выступать с инициативами по улучшению качества ежегодных докладов, представляемых Генеральной Ассамблее. Китай, являясь одним из постоянных членов Совета Безопасности, будет активно работать в Совете для достижения этих двух целей.

Во-вторых, что касается совершенствования повесток дня и документации Генеральной Ассамблеи и главных комитетов, во исполнение резолюции 58/316 Генеральный секретарь оперативно представил повестку дня Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в документе A/58/864, где пункты группируются в соответствии со среднесрочным планом. В связи с этим мы выражаем свою признательность. Мы ожидаем, что главные комитеты вынесут Ассамблее рекомендации относительно рационализации своих повесток дня к 1 апреля 2005 года. Мы также ожидаем, что Секретариат представит обновленную записку о контроле и ограничении документации на рассмотрение Генерального комитета, чтобы он смог в кратчайшие сроки представить Генеральной Ассамблее свои рекомендации.

В-третьих, в соответствии с резолюцией 58/316 Генеральный комитет должен продолжать рассмотрение вопроса об усовершенствовании сво-

их методов работы и представить Ассамблее рекомендации по этому вопросу к 1 апреля 2005 года. Мы надеемся, что Генеральный комитет оперативно изучит этот вопрос и выскажет соображения о том, как улучшить его методы работы, в том числе пути и средства дальнейшей рационализации процедуры рассмотрения повестки дня Ассамблеи в целях повышения действенности и эффективности ее работы.

В следующем году будет отмечаться шестидесятилетие создания Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея проведет заседание высокого уровня в ознаменование этого события и примет ряд решений по важным вопросам. Успех заседания высокого уровня зависит от тщательной предварительной подготовки. В этой связи перед нынешней сессией Ассамблеи стоит огромная задача. В целях активизации работы Ассамблеи необходимо приложить всевозможные усилия для выполнения резолюций 58/126 и 58/316, и в то же время мы должны также всесторонне рассмотреть другие вопросы, относящиеся к реформе Организации Объединенных Наций.

Китайская делегация также приняла к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о расширении участия гражданского общества в Организации Объединенных Наций (A/59/354). Мы благодарим Группу видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом под руководством г-на Кардозу за ее усилия. Мы поддерживаем рассмотрение вопроса о расширении участия гражданского общества, включая неправительственные организации, в деятельности Организации Объединенных Наций. Как и другие страны, при всестороннем изучении этого вопроса мы будем применять позитивный и открытый подход.

Китайская делегация считает, что расширение участия гражданского общества необходимо для того, чтобы Организация Объединенных Наций соответствовала задачам нашего времени, и этот вопрос должен быть тщательно изучен в связи с реформой Организации Объединенных Наций. При рассмотрении вопроса о расширении участия гражданского общества необходимо в полной мере учитывать полезные примеры и опыт неправительственных организаций, участвовавших в работе Организации Объединенных Наций в течение последних 60 лет. Необходимо узнать мнение соответствующих сто-

рон, в том числе неправительственных организаций, относительно надлежащих мер по проведению реформы, которые должны поступательно осуществляться.

**Г-н Харагути** (Япония) (*говорит по-английски*): Сегодня Генеральной Ассамблее предстоит обсудить важнейшие проблемы нашего времени: укрепление системы Организации Объединенных Наций и активизацию работы Генеральной Ассамблеи. Как мне представляется, тот факт, что эти вопросы в повестке дня идут вслед за завершением общих прений, свидетельствует о том значении, которое Вы, г-н Председатель, придаете реформе Организации Объединенных Наций. Я хотел бы воздать должное вашей инициативе в этом отношении.

Организация Объединенных Наций, с ее универсальным составом членов и широким мандатом, играет важную и уникальную роль, которую не могут играть другие организации. Однако, перед лицом новых угроз и проблем, возникающих сегодня в международном сообществе, необходимо реформировать и укреплять систему Организации Объединенных Наций в целях сохранения ее значимости и эффективности. Как заявил премьер-министр Коидзуми в своем выступлении в общих прениях 21 сентября, нам нужна сильная и эффективная Организация Объединенных Наций; мы, по существу, должны создать новую Организацию Объединенных Наций для новой эры.

В этой связи проводится работа Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Ее доклад, который, как ожидается, будет закончен в декабре этого года, станет плодом коллективной мудрости высокоуважаемых членов Группы.

Мы с нетерпением ожидаем от Группы прозорливого анализа угроз и вызовов, с которыми мы в настоящее время сталкиваемся, и новаторских предложений по их устранению. Тем не менее, именно на государства-члены возложена основная ответственность за принятие политических решений о путях и способах укрепления системы Организации Объединенных Наций. Поэтому крайне необходимо, чтобы мы, государства-члены, начали серьезное рассмотрение вопроса о том, как наилучшим образом усовершенствовать существующую систему Организации Объединенных Наций и приспособить ее к нынешним потребностям.

Мы не можем допустить того, чтобы выполнение этой задачи окончилось неудачей. Если мы не добьемся успеха, Организация Объединенных Наций не сможет идти в ногу со временем и постепенно утратит свою значимость, как эффективная организация. Мы несем ответственность за реформирование и укрепление Организации Объединенных Наций, чтобы она могла эффективно выполнять свои задачи перед лицом таких возникающих вызовов и угроз, как терроризм, распространение оружия массового уничтожения, нищета, ухудшение состояния окружающей среды и распространение ВИЧ/СПИДа и других пандемий.

Реформы необходимы во всей системе Организации Объединенных Наций. В части VIII Декларации тысячелетия указаны различные области, в которых требуется осуществить укрепление Организации Объединенных Наций. Что касается других требований, необходимо подтвердить центральную роль Генеральной Ассамблеи; следует повысить наши усилия по осуществлению комплексной реформы Совета Безопасности; требуется дальнейшее укрепление Экономического и Социального Совета; и необходимо настойчиво призвать Секретариат к наиболее эффективному использованию своих ресурсов. Япония считает, что наши усилия в своей основе должны быть направлены на реформу Совета Безопасности. Впоследствии я более подробно остановлюсь на этих отдельных вопросах в рамках соответствующих пунктов повестки дня. Сегодня я хотел бы затронуть некоторые вопросы, связанные с активизацией Генеральной Ассамблеи, а также с бюджетными и административными вопросами.

Председатель Джулиан Хант во время пятидесят восьмой сессии рассматривал активизацию работы Генеральной Ассамблеи в качестве одного из приоритетных вопросов, входящих в его компетенцию. Во время его пребывания на посту Председателя Ассамблея приняла две важных резолюции — 58/126 и 58/316. Я приветствую принятие этих двух резолюций в качестве важного шага, направленного на активизацию Ассамблеи. Теперь государствам-членам следует добросовестно выполнять эти резолюции.

В преддверие открытия нынешней сессии в начале июня мы выбрали Председателя и заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи, Председателей и бюро Главных комитетов в полном составе во исполнение резолюции 58/126. Передача

обязанностей от предыдущих к последующим бюро была проведена упорядоченно, что позволило вступающим на свои посты официальным лицам заранее сделать необходимые приготовления к исполнению своих обязанностей. Поэтому я считаю, что мы хорошо начали нынешнюю сессию, обеспечив преемственность обсуждений, которые будут проводиться в ходе будущих сессий, и сохранив импульс к проведению дальнейших реформ.

Во время консультаций по поводу этих резолюций мы рассматривали возможность изменения расписания работы Главных комитетов в течение двух длительных периодов во время сессии. Однако мы узнали, что такие меры будет очень трудно осуществить. Было отмечено, что, поскольку конференции, мероприятия и события, как в Центральных учреждениях, так и за пределами Нью-Йорка взаимосвязаны, изменение расписания их работы будет необыкновенно трудной задачей. Ряд государств-членов также приводили доводы в пользу того, чтобы работа главных комитетов осуществлялась параллельно с общеполитической дискуссией, а не в отрыве от нее, и я полагаю, что это предложение носит обоснованный характер. Для того чтобы избежать перегруженности расписания работы, открытие общих прений в начале сентября является альтернативой, которая заслуживает рассмотрения.

Но самой главной и важной задачей на сегодняшний день является рационализация и упорядочение нашей повестки дня. Это ключевой фактор повышения эффективности нашей работы. Я убежден в том, что не только малочисленные делегации, но и все мы извлечем пользу из дальнейшей рационализации и упорядочения повестки дня.

В этой связи нам приятно отметить, что в двух резолюциях подробно освещаются вопросы, касающиеся повестки дня. Я надеюсь, что новая повестка дня, которая будет составляться на основе резолюций, поможет нам не только улучшить структуру нашей работы, но и, в конечном счете, повысить ее производительность.

Кроме того, Генеральная Ассамблея провела давно назревший обзор повестки дня, в результате которого было принято решение убрать из нее два пункта, что, безусловно, явилось конструктивным шагом вперед. Мы должны и впредь заниматься осуществлением процесса рационализации и упорядочения нашей повестки дня. Каждый главный

комитет будет работать над рационализацией своей повестки дня в ходе нынешней сессии. Я надеюсь, что их усилия по проведению такой рационализации приведут к достижению существенных и конкретных результатов.

Для обновления Организации Объединенных Наций в эту новую эпоху и для последовательного осуществления мероприятий в соответствии с нашими планами Организации Объединенных Наций необходимы ресурсы. Мы нуждаемся в твердых обязательствах со стороны государств-членов по поводу компенсации расходов, связанных с проектами и мероприятиями, которые мы согласовали и считаем важными с точки зрения укрепления потенциала Организации Объединенных Наций по противодействию новым угрозам и вызовам.

Однако при этом следует также признать, что возможности государств-членов в плане платежеспособности являются ограниченными. Поэтому мы должны добиваться того, чтобы Организация Объединенных Наций проводила дальнейшую рационализацию своего бюджета путем строгого определения приоритетных задач в своей деятельности. Переклечение ресурсов с утративших свою актуальность областей и направление их на решение новых приоритетных задач имеют большое значение. Кроме того, очень важно обеспечить подотчетность Секретариата перед государствами-членами в том, что касается потребностей в ресурсах для каждого мероприятия и его деятельности. Не менее важно также определить, справедливо ли распределяется эта нагрузка между государствами-членами.

Для того чтобы Организация Объединенных Наций сохранила свою эффективность в качестве инструмента управления мировым сообществом, необходимо сбалансировать права и обязанности ее государств-членов. Если создастся впечатление, что Организация Объединенных Наций утрачивает в этой связи свою легитимность и справедливый подход, то будет очень трудно по-прежнему рассчитывать на всестороннюю поддержку государств-членов. В этой связи мы считаем, что нынешняя шкала взносов должна быть скорректирована в целях придания ей более сбалансированного характера с учетом статуса каждой страны и уровня ее ответственности в рамках Организации Объединенных Наций.

Укрепление системы Организации Объединенных Наций требует твердых обязательств и поддержки со стороны всех без исключения государств-членов. Япония, со своей стороны, готова сделать все возможное для того, чтобы внести существенный вклад в этот процесс.

**Г-н Сив** (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): В Соединенных Штатах давно существует традиция привлекать к участию гражданское общество на местном, национальном и международном уровнях, и особенно к деятельности в рамках Организации Объединенных Наций. Мы одобряем выдвинутую Генеральным секретарем инициативу по созданию группы под руководством президента Кардозу. Мы признательны президенту Кардозу за его руководящую роль. В общественной жизни он добивался создания таких условий, при которых гражданское общество могло бы процветать; а как частное лицо и гражданин он воплощает в себе силу гражданского общества в плане содействия позитивным переменам.

Мы внимательно изучаем этот доклад. Хотя сейчас мы не готовы дать исчерпывающие ответы на все поставленные в нем вопросы, Соединенные Штаты хотели бы изложить свои предварительные соображения.

Во-первых, мы полностью согласны с тем, что неправительственные организации (НПО) вносят ценный вклад в работу Организации Объединенных Наций. НПО выступают за осуществление программ на всех уровнях общества и являются непосредственными участниками этого процесса. Они отражают настроения людей на низовом уровне и способствуют укреплению работы Организации Объединенных Наций в социальной, экономической и гуманитарной сферах. Однако не прозвучало никаких убедительных доводов в пользу необходимости расширения таких отношений между Экономическим и Социальным Советом (ЭКОСОС) и Генеральной Ассамблеей.

Согласно Уставу Организации Объединенных Наций ЭКОСОС и его вспомогательные органы были и остаются надлежащими форумами для привлечения к участию НПО, которое имеет большое значение, и в докладе подчеркивается эта важность. Мы считаем, что НПО располагают широкими возможностями для участия в работе функциональных комиссий этого Совета, а также конференций Орга

низации Объединенных Наций в рамках существующих процедур.

Соединенные Штаты просят предоставить дальнейшие уточнения, касающиеся создания единого целевого фонда для НПО. Это имеет отношение, в частности, к замене уже существующих фондов и к юридическим и финансовым вопросам, которые могут возникнуть в этой связи в будущем.

До тех пор пока не состоится передача обязанностей от ЭКОСОС Генеральной Ассамблее, мы будем горячо приветствовать любые улучшения процесса аккредитации НПО. Мы поддерживаем предложения, направленные на развитие диалога между Секретариатом и НПО. Мы также призываем страны к расширению сотрудничества с НПО. Заслуживают изучения инициативы, нацеленные на учет высказываемых на местах мнений в работе функциональных комиссий.

В свете обсуждения этого доклада мы хотели бы еще раз заявить о нашей поддержке участия гражданского общества в деятельности системы Организации Объединенных Наций через посредство ЭКОСОС и его вспомогательных органов. Мы согласны с Группой в том, что партнерские связи со многими заинтересованными сторонами могут помочь Организации найти ответы на важнейшие стоящие перед нами вопросы. Хотя мы все еще находимся в процессе изучения конкретных предложений, мы приветствуем усилия, направленные на укрепление таких партнерских отношений. В частности, мы отмечаем новаторскую работу, проделанную Комиссией по устойчивому развитию в ее качестве координатора по налаживанию партнерских отношений, направленного на содействие устойчивому развитию.

**Г-н Гатан** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегация Филиппин приветствует Вашу решимость отдать предпочтение решению сохраняющейся задачи, касающейся оживления работы Генеральной Ассамблеи, как Вы отмечали в своем заявлении во время открытия пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Прежде всего я хотел бы заявить, что моя делегация присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Алжира от имени Движения неприсоединения по пункту 52 повестки дня, касающемуся оживления работы Генеральной Ассамблеи.

Задача активизации работы Генеральной Ассамблеи, которая должна была быть выполнена в ходе пятьдесят восьмой сессии в соответствии с резолюцией 58/126 Генеральной Ассамблеи, к сожалению, не была полностью осуществлена. Нам удалось частично провести реформы, о которых идет речь в данной резолюции. Хотя резолюция 58/126 была плодом коллективной работы и была принята на основе консенсуса, мы не смогли полностью выполнить взятое на себя обязательство. Это могло бы вызвать критику в наш адрес, будто мы занимаемся риторикой и занимаем беспечную позицию по отношению к резолюции, что может укрепить убежденность критиков в том, что у нас по-прежнему отсутствует подлинное стремление укрепить Генеральную Ассамблею и улучшить ее работу.

Мы должны доказать, что критики ошибаются. Мы должны продемонстрировать, что Генеральная Ассамблея не становится бесполезной и неэффективной в выполнении своих обязанностей главного совещательного, директивного и представительного органа Организации Объединенных Наций, завершив в ходе нынешней сессии полное осуществление резолюций 58/126 и 58/316. Мы должны проявлять необходимую гибкость и не должны быть связаны узкими национальными или групповыми интересами.

В деле активизации работы Генеральной Ассамблеи мы всегда должны руководствоваться принципом о том, что форма следует за содержанием. Актуальность и эффективность методов работы проверяется тем, способствуют они или не способствуют эффективной и действенной реализации целей и задач.

Заметный и важный для рассмотрения вопрос в контексте работы Генеральной Ассамблеи — который и прежде вызывал и продолжает и сейчас вызывать беспокойство — это осуществление многих резолюций. Генеральная Ассамблея прекрасно справляется с выработкой резолюций и решений, но, что касается осуществления этих резолюций, то тут ее деятельность, по-видимому, не внушает оптимизма.

Наша договоренность упростить резолюции, которые отныне будут сжатыми и ориентированными на конкретные действия, это пример того, как форма следует за содержанием. Моя делегация надеется, что в результате этой договоренности наши

будущие резолюции будут упрощены настолько, что позволят общественности разбираться в том, какие решения мы здесь принимаем, и оценивать, действительно ли мы сделали то, что обещали. Это руководство, направленное на повышение качества резолюций, с тем чтобы наши народы, для которых мы в конечном счете и работаем, могли лучше их понимать и оценивать их эффективность, представляет собой существенное достижение в плане улучшения работы Генеральной Ассамблеи.

В отличие от других органов Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея не подотчетна какому-то более высокому органу; она сама является главным директивным органом. Кроме того, ее решения необязательны. Однако мы не должны забывать о том, что за нашими действиями наблюдают наши народы, за которыми последнее слово в плане того, актуальна ли Генеральная Ассамблея с точки зрения их обеспокоенностей и эффективно ли она защищает их интересы.

В резолюции 58/126 также содержится призыв к проведению консультаций между тремя главными органами Организации Объединенных Наций — Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности — в целях укрепления координации в вопросах, представляющих общий интерес. Эта рекомендация отчасти выполняется, однако ее выполнение оставляет желать много лучшего, поскольку нет никаких сведений о том, что такие консультации привели к существенной координации действий. Это область, которая заслуживает дальнейшего рассмотрения, с тем чтобы мы могли извлечь пользу из таких консультаций. Кроме того, следует оперативно сообщать об их результатах, для того чтобы все члены Организации могли заняться их рассмотрением.

В заключение хочу сказать, что моя делегация признает связанные с проведением существенных реформ в работе Генеральной Ассамблеи трудности, которые прочно укоренились за почти 60 лет ее существования. Моя делегация считает, что, несмотря на медленные темпы осуществления рекомендаций резолюции 58/126, уже удалось согласовать важные позитивные шаги. В этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть, как важно сохранять наше коллективное стремление к оперативному и эффективному осуществлению того, чего мы решили добиться — активизации работы Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Ле Лонг Минь** (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за доклад (A/59/354), вынесенный сегодня на наше рассмотрение. Мы высоко ценим усилия Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии Его Превосходительства г-на Джулиана Ханта и его решительную приверженность дальнейшей активизации работы Генеральной Ассамблеи в ходе прошедшей сессии.

Моя делегация хотела бы присоединиться к заявлению, с которым представитель Алжира выступил ранее от имени Рабочей группы Движения неприсоединения по реформе Организации Объединенных Наций и активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Моя делегация полностью признает жизненно важное значение инициированного Генеральным секретарем процесса реформы, который продолжается уже почти десять лет. Успех этого процесса реформы абсолютно необходим, для того чтобы Организация Объединенных Наций могла играть более эффективную роль в свете встающих перед народами сегодняшнего мира многочисленных новых и серьезных вызовов и угроз, включая войны и вооруженные конфликты, голод, нищету, терроризм и распространение опасных болезней.

Мы с удовлетворением отметили, что, согласно докладу Генерального секретаря о работе Организации (A/59/1), приблизительно 85 процентов реформ, предложенных в 1997 и 2002 годах, осуществлены либо полностью, либо частично. Хочу заверить Генерального секретаря, Секретариат и все остальные делегации в нашей готовности к всемерному сотрудничеству в продолжении этой важной деятельности.

Моя делегация считает, что активизация работы Генеральной Ассамблеи остается одним из наиболее важных элементов процесса реформы Организации Объединенных Наций и что поэтому ей следует и далее уделять приоритетное внимание. Необходимо прилагать усилия к тому, чтобы Генеральная Ассамблея могла играть свою роль главного совещательного, директивного и представительного органа Организации Объединенных Наций, как это было отмечено в 2000 году главами государств и правительств в Декларации тысячелетия.

Мы особо приветствуем принятие двух новых резолюций — резолюций 58/126 и 58/316, — в которых обозначены конкретные меры и предложения в этом плане. Такие меры, как периодическое представление Советом Безопасности для рассмотрения в Генеральной Ассамблее специальных докладов по конкретным вопросам, заботящим в настоящий момент международное сообщество, регулярное информирование Председателем Совета Безопасности Председателя Генеральной Ассамблеи о работе Совета и периодические встречи между председателями Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета для обсуждения путей улучшения сотрудничества и координации, весьма полезны.

В своих четырех специальных докладах (A/59/CRP.3, 4, 5 и 6) Генеральный секретарь предлагает полезную информацию и подробный анализ методов работы главных комитетов, рассказывает о концептуализации повестки дня Генеральной Ассамблеи, приоритетах Организации и перестройке работы Генеральной Ассамблеи. Мы поддерживаем вариант, в соответствии с которым работа главных комитетов Генеральной Ассамблеи в течение сессии должна быть разбита на два основных периода, а не охватывать три месяца, как в настоящее время, поскольку это поможет уменьшить нагрузку на малые и средние представительства и позволит им принимать более эффективное участие в заседаниях и консультациях. Однако, учитывая различия в характере и объеме деятельности каждого комитета, моя делегация предлагает в качестве оптимального варианта предоставить каждому Комитету возможность самостоятельно проанализировать методы своей работы и принять соответствующее решение.

Хотя в некоторых областях был достигнут значительный прогресс, моей делегации известно о проблеме, связанной с несвоевременным выполнением или невыполнением резолюций, касающихся активизации работы Генеральной Ассамблеи. Мы обязуемся присоединиться к согласованным усилиям, направленным на урегулирование этой проблемы.

С самого начала процесса реформирования Организации Объединенных Наций важное место в повестке дня занимает не только проблема активизации работы Генеральной Ассамблеи, но и реформа Совета Безопасности, которая, вероятно, является предметом наиболее напряженных обсуждений и

в отношении которой выдвигаются самые различные предложения. На Саммите тысячелетия в 2000 году лидеры наших стран призвали к осуществлению всеобъемлющей реформы. Это действительно очень важный вопрос. События последних лет сделали его еще более важным. Моя делегация хотела бы особо подчеркнуть, что, продолжая принимать меры по реформированию Совета Безопасности, мы не должны забывать о том, что укрепление системы Организации Объединенных Наций требует реформирования и активизации работы всех ее основных органов. Мы не должны упускать из виду необходимость укрепления Экономического и Социального Совета, деятельность которого имеет огромное значение для всех стран, особенно развивающихся, и в работе и методах обсуждения которого обнаружили серьезные недостатки. В этой связи мы полностью поддерживаем инициативы, направленные на укрепление роли Экономического и Социального Совета как главного механизма общесистемной координации социально-экономических вопросов, в частности с другими международными учреждениями, такими как бреттон-вудские учреждения и Всемирная торговая организация, с целью повысить эффективность работы Совета по вопросам развития, стоящим на повестке дня Организации Объединенных Наций.

В своем докладе, содержащемся в документе A/59/354, Генеральный секретарь выдвигает ряд конкретных предложений по расширению участия неправительственных организаций в деятельности межправительственных органов, в том числе предложения привлечь их к работе Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета. Моя делегация признает важность вклада неправительственных организаций (НПО) в дело экономического и социального развития в целом ряде развивающихся стран, в том числе в странах нашего региона. Мы также признаем их вклад в работу нашей Организации. Моя делегация полагает, что государствам-членам следует тщательно изучить и проанализировать эти конкретные предложения, с тем чтобы не только расширить участие НПО, но и избежать злоупотреблений со стороны тех, кто участвует в незаконной политически мотивированной деятельности, направленной против суверенных государств-членов, что мы нередко наблюдаем. Мы поддерживаем предложение о разработке кодекса поведения для НПО, участвующих в работе Организации Объединенных Наций, с

тем чтобы обеспечить их ответственность и подотчетность.

Активизация работы Генеральной Ассамблеи и укрепление системы Организации Объединенных Наций направлены на то, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций сильнее и повысить эффективность ее деятельности, чтобы она могла отвечать на традиционные и новые глобальные угрозы и вызовы и противодействовать им. В августе Генеральная Ассамблея приняла подавляющим большинством голосов резолюцию 58/269 под названием «Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» и резолюцию 58/317 под названием «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности и в содействии международному сотрудничеству», которые придали новый импульс нашим усилиям. Мы надеемся, что наше сегодняшнее обсуждение поможет нам обеспечить единство мнений и приблизит нас к достижению нашей общей цели.

**Г-н Маурер** (Швейцария) (*говорит по-французски*): Нет нужды говорить о том, насколько важно для Швейцарии, чтобы Организация Объединенных Наций была сильной, эффективной и способной отвечать на вызовы современного мира, особенно в области безопасности, соблюдения прав человека и обеспечения устойчивого развития во всех сферах. Продолжающийся процесс реформирования Организации Объединенных Наций является одним из тех ключевых элементов, которые позволят нам достичь этой цели и построить более эффективные многосторонние отношения.

Генеральный секретарь намеревается активизировать процесс реформирования, создав две группы экспертов высокого уровня по пересмотру. Швейцария приветствует этот новаторский подход и с нетерпением ожидает возможности ознакомиться с докладом Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, который будет издан в декабре. Мы рады представившейся нам сегодня возможности высказать свои соображения в ответ на доклад Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом.

Швейцария с большим интересом ознакомилась с содержанием доклада Кардозу по вопросу об

отношениях с гражданским обществом и поддерживает направленность предложений Генерального секретаря. Моя страна поощряет участие гражданского общества, и мы полагаем, что путем расширения участия гражданского общества в своей работе Организация Объединенных Наций укрепила бы легитимность своей деятельности.

Безусловно, одним из путей укрепления Организации Объединенных Наций является содействие установлению партнерств — партнерств между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, а также парламентами, неправительственными организациями и частными компаниями.

Что касается конкретных мер по укреплению взаимодействия между гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций, Швейцария поддерживает предложение Генерального секретаря об организации интерактивных совещаний с неправительственными организациями и парламентариями перед проведением важных мероприятий. Таким образом, мы поддерживаем идею проверить целесообразность такой меры, проведя одно такое совещание перед встречей на высшем уровне по вопросам ВИЧ/СПИДа, которая состоится 2 июня 2005 года.

Бюрократические сложности и централизованный подход не должны препятствовать отношениям с гражданским обществом. Следует поддерживать гибкость специализированных учреждений, фондов и программ, при этом продолжая применять существующие эффективные методы работы. В этой связи Швейцария хотела бы подчеркнуть заинтересованность, которая существует в отношении инициатив в этой области, разрабатываемых в Женеве, что в ряде случаев занимает несколько десятков лет. Таким образом, моя страна готова изучить используемые в Женеве способы взаимодействия на формальном и неформальном уровнях между гражданским обществом, НПО и Организацией Объединенных Наций, а также определить оптимальные методы и имеющийся практический опыт в этой области и поделиться ими с заинтересованными сторонами.

Что касается создания Управления по вопросам партнерства, мы отмечаем прогресс, сделанный в области его формирования, и выступаем за то,

чтобы Секретариат продолжал разрабатывать концепцию такого учреждения.

Более того, Швейцария вновь заявляет о своей убежденности в том, что Глобальный договор должен оставаться полностью автономным. Особенности его деятельности в отношении компаний, до которых он пытается донести фундаментальные ценности Организации Объединенных Наций в области прав человека, социальных прав, охраны окружающей среды и борьбы с коррупцией, предполагают, что он должен сохранять максимальную независимость.

Швейцария считает, что активизация работы Генеральной Ассамблеи является краеугольным камнем процесса реформы Организации Объединенных Наций. Ассамблея вновь должна начать выполнять свою главную роль и обеспечить повышение эффективности и действенности своей работы. Важным шагом в этом направлении стало принятие в июле этого года резолюции 58/316 о совершенствовании методов работы Ассамблеи. Мы с удовлетворением отмечаем, что большая часть предложенных в резолюции мер уже выполняется.

Г-н Председатель, сейчас я хотел бы воздать должное работе Вашего предшественника г-на Джулиана Ханта, благодаря настойчивости которого мы, возможно, и смогли добиться таких убедительных результатов. Мы уверены, что Вы будете продолжать предпринимать усилия в том же направлении и с равным успехом, в частности в отношении решения главного вопроса пятьдесят девятой сессии — вопроса о расписании работы Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы высказать несколько замечаний по этому последнему вопросу. Швейцария отнюдь не убеждена в целесообразности распределения работы главных комитетов на протяжении всей сессии. Такого рода рассредоточение работы может привести к отсрочке принятия решений и продлению сессии и даже к необходимости увеличения числа пленарных заседаний, что повлечет за собой дополнительные расходы. Кроме того, до сих пор не решен вопрос о приведении программы в соответствие с бюджетным циклом Организации.

Швейцария хотела бы подчеркнуть, что она выступает за последовательное проведение заседаний шести главных комитетов в период с начала сентября по конец декабря. Такого рода организа-

ция работы придаст комитетам одинаковый вес и значение и будет содействовать взаимодействию между ними.

В ходе нынешней пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Швейцария намеревается продолжать оказывать поддержку процессу активизации деятельности Ассамблеи и укрепления всей системы Организации Объединенных Наций и вносить свой вклад в этот процесс.

*Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.*